

**AUSTRIA**

Bauerfeind Ges.m.b.H.  
Hainburger Straße 33  
1030 Wien  
P +43 (0) 800 4430-130  
F +43 (0) 800 4430-131  
E info@bauerfeind.at

**BENELUX**

Bauerfeind Benelux B.V.  
Waarderveldweg 1  
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS  
P +31 (0) 23 531-9427  
F +31 (0) 23 532-1970  
E info@bauerfeind.nl

**BELGIUM**

P +32 (0) 2 527-4060  
F +32 (0) 2 792-5345  
E info@bauerfeind.be

**BOSNIA AND  
HERZEGOVINA**

Bauerfeind d.o.o.  
Meše Selmovića 19  
71000 Sarajevo  
P +387 (0) 33 710-100  
F +387 (0) 33 619-422  
E info@bauerfeind.ba

**CROATIA**

Bauerfeind d.o.o.  
Goleška 20  
10020 Zagreb  
P +385 (0) 1 6542-855  
F +385 (0) 1 6542-860  
E info@bauerfeind.hr

**FRANCE**

Bauerfeind France S.A.R.L.  
B.P. 59258  
95957 Roissy CDG Cedex  
P +33 (0) 1 4863-2896  
F +33 (0) 1 4863-2963  
E info@bauerfeind.fr

Triebeser Straße 16  
07937 Zeulenroda-Triebes  
Germany  
P +49 (0) 36628 66-4000  
F +49 (0) 36628 66-4499  
E info@bauerfeind.com

**BAUERFEIND.COM**


**ITALY**

Bauerfeind Italia Srl  
Piazza Don Enrico Mapelli 75  
20099 Sesto San Giovanni (MI)  
P +39 02 8977 6310  
F +39 02 8977 5900  
E info@bauerfeind.it

**NORDIC**

Bauerfeind Nordic AB  
Storgatan 14  
114 55 Stockholm  
P +46 (0) 774 100 020  
E info@bauerfeind.se

**REPUBLIC OF**

**NORTH MACEDONIA**  
Bauerfeind Dooel Skopje  
50 Divizija 24 a  
1000 Skopje  
P +389 (0) 2 3179-002  
F +389 (0) 2 3179-004  
E info@bauerfeind.mk

**SERBIA**

Bauerfeind d.o.o.  
102 Omladinskih brigada  
11070 Novi Beograd  
P +381 (0) 11 2287-050  
F +381 (0) 11 2287-052  
E info@bauerfeind.rs

**SINGAPORE**

Bauerfeind Singapore Pte Ltd.  
Blk 41 Cambridge Road #01-21  
Singapore 210041  
P +65 6396-3497  
F +65 6295-5062  
E info@bauerfeind.com.sg

**SLOVENIA**

Bauerfeind d.o.o.  
Dolenjska cesta 242 b  
1000 Ljubljana  
P +386 (0) 1 4272-941  
F +386 (0) 1 4272-951  
E info@bauerfeind.si

**SPAIN**

Bauerfeind Ibérica, S.A.  
C/ San Vicente Mártir,  
nº 71 – 4º – 7ª  
46007 Valencia  
P +34 96 385-6633  
F +34 96 385-6699  
E info@bauerfeind.es

**SWITZERLAND**

Bauerfeind AG  
Storgatan 14  
Vorderi Böde 5  
5452 Oberrohrdorf  
P +41 (0) 56 485-8242  
F +41 (0) 56 485-8259  
E info@bauerfeind.ch

**UNITED ARAB EMIRATES**

Bauerfeind Middle East FZ LLC  
Dubai Healthcare City  
Building 40, Office 510  
Dubai  
P +971 4 4335-684  
F +971 4 4370-344  
E info@bauerfeind.ae

**UNITED KINGDOM**

Bauerfeind UK  
11070 Novi Beograd  
85 Tottenham Court Road  
London  
W1T 4TQ  
P +44 (0) 121 446-5353  
F +44 (0) 121 446-5454  
E info@bauerfeind.co.uk

**USA**

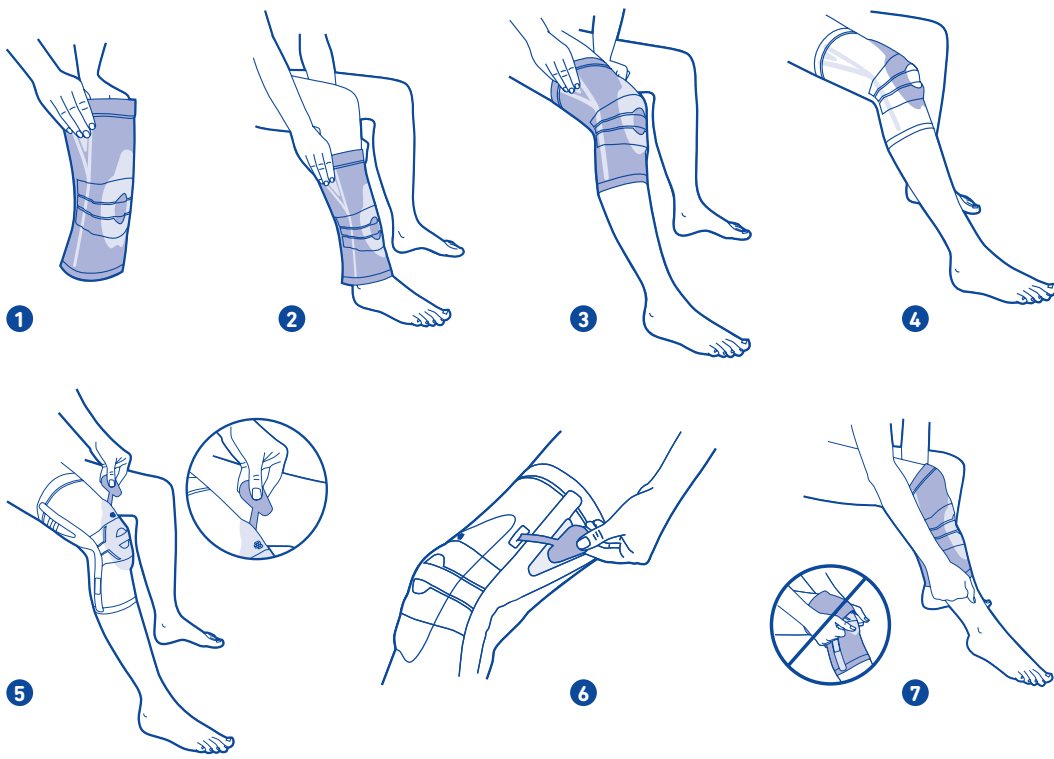
Bauerfeind USA, Inc.  
75 14<sup>th</sup> St NE  
Suite 2350  
Atlanta, GA 30309  
P +1 800 423-3405  
P +1 404 201-7800  
F +1 404 201-7839  
E info@bauerfeindusa.com



## GenuTrain® P3

Kniebandage  
Knee support  
Genouillère  
Vendaje para rodilla  
Tutore per il Ginocchio





## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Bauerfeind Produkt entschieden haben.

Jeden Tag arbeiten wir an der Verbesserung der medizinischen Wirksamkeit unserer Produkte, denn Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen. Bitte lesen und beachten Sie die **Gebrauchsanweisung** sorgfältig. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Ihr Fachgeschäft.

### Zweckbestimmung

Die GenuTrain P3 ist ein Medizinprodukt. Sie ist eine Bandage zur Zentrierung und Sicherung der Patella durch einstellbaren Korrekturzügel.

### Indikationen

- Reizzustände des Kniegelenks, (Femoropatellares Schmerzsyndrom, Chondropathia patellae, Chondromalazie, Patellaspitzensyndrom / Jumper's Knee, Runner's Knee)
- Patellalateralisation
- Patellahochstand (Patella alta)
- nach Lateral-Release-OP
- Instabilitätsgefühl

### ⚠ Anwendungsriskien

**Bitte beachten Sie die Vorgaben dieser Gebrauchsanweisung und die Hinweise des Fachpersonals genauestens.**

- Wurde Ihnen die GenuTrain P3 verschrieben, sprechen Sie die Nutzung und Anwendungsdauer bitte mit Ihrem Arzt ab. Er informiert Sie auch darüber, ob und mit welchen anderen Produkten die GenuTrain P3 zeitgleich genutzt werden kann.
- Bitte beachten Sie ohne Ausnahme die Hinweise, die Sie bei Erwerb der GenuTrain P3 erhalten haben, sowie die Gebrauchsanweisung.
- Bei unsachgemäßer Anwendung oder auch eigenmächtiger Veränderung des Produktes können Schäden entstehen und die Gewährleistung entfällt.
- Die Bandage entfaltet ihre Wirkung vor allem bei körperlicher Aktivität. Legen Sie die Bandage während längerer Ruhepausen ab – z. B. Schlafen, langes Sitzen.
- Vermeiden Sie Kontakt mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben und Lotionen.
- Alle von außen an den Körper angelegten Hilfsmittel können, wenn sie zu fest anliegen, zu lokalen Druckercheinungen führen oder auch in seltenen Fällen durchlaufende Blutgefäße oder Nerven einengen.
- Stellen Sie im Zusammenhang mit der Nutzung der GenuTrain P3 außergewöhnliche Veränderungen – z. B. die Zunahme von Beschwerden – an sich fest, unterbrechen Sie die Nutzung und suchen umgehend einen Arzt auf.
- Die Aktivbandage GenuTrain P3 kann das erneute Herausspringen der Kniescheibe (Patellaluxation) infolge äußerer Gewalteinwirkung mechanisch nicht verhindern.

⚠ Enthält Naturkautschuklatex (Elastodien), dies kann bei Überempfindlichkeit zu Hautreizungen führen. Legen Sie die Bandage ab, wenn Sie allergische Reaktionen bemerken.

### Kontraindikationen

Nebenwirkungen, die den gesamten Organismus betreffen, sind bis jetzt nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist die Anwendung des Produktes nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:

- Hauterkrankungen / -verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesondere bei entzündlichen Erscheinungen,

ebenso aufgeworfene Narben, Anschwellung, Rötung und Überwärmung

- Krampfadern (Varikosis)
- Empfindungsstörungen des Beins auf Grund neurologischer Veränderungen
- Durchblutungsstörungen des Beins (z. B. bei Diabetes mellitus)
- Lymphabschlussstörungen und unklare Weichteilschwellungen

### Anwendungshinweise

#### Anlegen

- 1 Die Bandage beidseitig am oberen Ende der seitlichen Spiraltäbe fassen
- 2 und so über das Kniegelenk streifen,
- 3 dass die Kniescheibe druckfrei von dem Massagepolster umschlossen wird.
- 4 Falls notwendig, den Sitz der Bandage korrigieren.

#### Sicherung der Kniescheibe in der gewünschten Position

- 5 Um die Kniescheibe optimal zu positionieren, beugen Sie das Bein leicht an (max. 20°). Lösen Sie die Zuglasche vom Klettbereich auf der Innenseite der Bandage. Ziehen Sie diese schräg nach oben bis sich die Kniescheibe in der gewünschten, für Sie angenehmen Position befindet. 6 Kletten Sie das Ende der Zuglasche wieder innerhalb des Klettbereiches fest.

#### Ablegen

- 7 Zum Ablegen der Bandage ziehen Sie bitte beidseitig am unteren Ende der Bandage im Bereich der Stäbe. Um Schäden am Produkt zu vermeiden, darf die Bandage nicht von innen nach außen umgedreht werden!

### Reinigungshinweise

Bitte verwenden Sie Feinwaschmittel und ein Wäschenetz. Setzen Sie Ihr Produkt nie direkter Hitze / Kälte aus. Beachten Sie auch die Hinweise auf dem Einnähetikett am oberen Rand Ihres Produktes.

Beachten Sie bitte folgende Hinweise:

Befestigen Sie das Ende des Zügels an der vorgesehenen Position.

Regelmäßige Pflege gewährleistet eine optimale Wirkung.

### Einsatzort

siehe Indikationen und Zweckbestimmung

### Wartungshinweise

Bei richtiger Handhabung und Pflege ist das Produkt praktisch wartungsfrei.

### Zusammenbau- und Montageanweisung

Produkt wird gebrauchsfertig geliefert

### Technische Daten / Parameter

Die GenuTrain P3 besteht aus einem Gestrickteil mit integriertem Massagepolster (Pelotte) um das Knie, dem darauf befindlichen Korrekturzügel sowie einem Massagepolster am oberen Rand der Bandage. Ersatzteile sind nicht erhältlich.

### Hinweise zum Wiedereinsatz

Das Produkt ist zur Individualversorgung eines Patienten oder einer Patientin vorgesehen.

### Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Vermuten Sie einen Gewährleistungsfall, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt erworben haben. Das Produkt ist vor Gewährleistungsanzeige zu reinigen. Wenden Sie die Hinweise zum Umgang und zur Pflege der GenuTrain P3



86°F

de deutsch.....3	no norsk.....12	sr srpski.....21	lt lietuvių.....30
en english.....4	fi suomi.....13	sl slovenski.....22	uk українська.....31
fr français.....5	da dansk.....14	ro română.....23	he עברית.....33
nl nederlands.....6	pl polski.....15	el ελληνικά.....24	ja 日本語.....34
it italiano.....7	cs česky.....17	tr türkçe.....26	ko 한국어.....35
es español.....9	sk slovensky.....18	ru русский.....27	ar عربي.....37
pt português.....10	hu magyar.....19	et eesti.....28	zh 中文.....38
sv svenska.....11	hr hrvatski.....20	lv latviešu.....29	

nicht beachtet, kann die Gewährleistung beeinträchtigt oder ausgeschlossen sein.

Die Gewährleistung ist ausgeschlossen bei:

- nicht indikationsgerechter Anwendung
- Nichtbefolgen der Anweisung des Fachpersonals
- eigenmächtiger Produktveränderung

## Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

## Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

## Materialzusammensetzung

Polyamid (PA), Styren-Ethylen / Butylen-Styren-Blockcopolymer (TPS-SEBS), Federstahldraht, verzinkt, Elastodien (ED), Silikon (SI), Polyurethan (PUR), Elastan (EL), Viskose (CV), Baumwolle (CO), Polyethylen (PE), Polyester (PES)

## Barrierefreie Version

www.bauerfeind.de/barrierefrei

 – Medical Device

 – Kennzeichner der DataMatrix als UDI

Stand der Information: 2022-05

 english

## Dear Customer,

thank you for choosing a Bauerfeind product.

We work to improve the medical effectiveness of our products every day – because your health is very important to us. Please read and observe these **instructions for use** carefully. If you have any questions, please contact your doctor or medical retailer.

## Purpose

The GenuTrain P3 is a medical device. It is a support for centering and securing the patella with an adjustable corrective strap.

## Indications


- Irritation of the knee joint (patellofemoral pain syndrome, patellar chondropathy, chondromalacia, patella tip syndrome / jumper's knee, runner's knee)
- Patellar lateralization
- High-riding patella (patella alta)
- After lateral release surgery
- Feeling of instability

## Risks of using this product

**Please closely observe the specifications in these instructions for use and the instructions given by the specialist.**

- The use and duration of use must be discussed with the physician who prescribed the GenuTrain P3. They will also inform you whether the GenuTrain P3 can be used simultaneously with other products, and if so, which ones.
- Please note all the information you received with the GenuTrain P3 as well as the instructions for use.
- The product may be damaged if it is not used correctly or is altered arbitrarily and, the warranty will not be valid.

- The effects of this support are felt primarily during physical activity. Take the support off during extended rest phases – e.g. sleeping and long periods of sitting down.
- Avoid contact with ointments, lotions, or substances containing grease or acids.
- Any aids applied externally to the body may, if tightened excessively, lead to local pressure points or, rarely, constrict the underlying blood vessels or nerves.
- If you experience any unusual changes connected to the use of the GenuTrain P3 – e.g. an increase in discomfort – stop using it and contact your physician immediately.
- The GenuTrain P3 active support cannot mechanically prevent the kneecap from dislocating again (patellar luxation) as a result of external trauma.

 Contains natural rubber latex (elastodiene), which can cause skin irritation in persons with an allergy. Take off the support if you notice any allergic reaction.

## Contraindications

Side effects involving the body as a whole have not been reported to date. If you have any of the following conditions, the product should only be used after consultation with your physician:

- Skin disorders / injuries to the relevant part of the body, particularly if inflammation is present. Likewise, any raised scars, swelling, redness, and excessive heat build-up
- Varicose veins (varicosis)
- Impaired sensation in the leg due to neurological abnormalities
- Circulatory disorders of the leg (e.g. in the case of diabetes mellitus)
- Impaired lymphatic drainage and soft tissue swelling of unknown origin

## Application instructions

### Fitting

**1** Grip either side of the support at the top ends of the lateral spiral stays **2** and pull the support over the knee **3** until the kneecap is enclosed by the massage pad without any pressure being exerted on it. **4** Adjust as required until a snug fit is achieved.

### Securing the kneecap in the desired position

**5** To ensure that the kneecap is in the optimal position, bend the leg slightly (max. 20°). Release the tensioning strap from the Velcro area on the inside of the support. Pull the strap diagonally upward until the kneecap is in the desired, comfortable position. **6** Refasten the ends of the strap onto the Velcro area.

### Removal

**7** To remove the support, pull down at the bottom of the support on both sides near the stays. To avoid damaging the support, do not turn it inside out!

## Cleaning instructions

Please use mild detergent and a lingerie bag. Never expose the product to direct heat / cold. Also observe the instructions on the sewn-in label on the upper edge of your product.

Please note the following:

Secure the end of the strap in the indicated position.

Regular care guarantees optimum effectiveness of the product.

## Where to apply the product

see Indications and Intended purpose

## Maintenance instructions

If handled and cared for correctly, the product is practically maintenance-free.

## Assembly and fitting instructions

The product is supplied ready for use

## Technical specifications / parameters

The GenuTrain P3 consists of a knitted section with an integrated massage pad around the knee, a corrective strap on top of this and a massage pad at the upper edge of the support. Spare parts are not available.

## Notes on reuse

This product is intended to be fitted to one patient only.

## Warranty

The statutory regulations of the country of purchase apply. Please first contact the retailer from whom you obtained the product directly in the event of a potential claim under the warranty. The product must be cleaned before submitting it in case of warranty claims. Warranty may be limited or excluded if the instructions on how to handle and care for the GenuTrain P3 have not been observed.

Warranty is excluded if:

- The product was not used according to the indication
- The instructions given by the specialist were not observed
- The product was modified arbitrarily

## Duty to report

Due to regional legal regulations, you are required to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to both the manufacturer and the responsible authority. Our contact details can be found on the back of this brochure.

## Disposal

Once you have finished using the product, please dispose of it according to local specifications.

## Material content

Polyamide (PA), Styrene-ethylene / butylene-styrene block copolymer (TPS-SEBS), Spring steel wire, galvanized, Elastodiene (ED), Silicone (SI), Polyurethane (PUR), Spandex (EL), Viskose (CV), Cotton (CO), Polyethylene (PE), Polyester (PES)

 – Medical Device

 – DataMatrix Unique Device Identifier UDI

Version: 2022-05

 français

## Chère cliente, cher client,

merci d'avoir choisi un produit Bauerfeind.

Tous les jours, nous travaillons à l'amélioration de l'efficacité médicale de nos produits, car votre santé nous tient particulièrement à cœur.

Veillez lire attentivement et tenir compte cette **notice d'utilisation**. Pour toutes questions, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre revendeur spécialisé.

## Utilisation

GenuTrain P3 est un dispositif médical. Il s'agit d'une orthèse visant à centrer et à protéger la rotule grâce à une tige de guidage réglable.

## Indications

- Irritations de l'articulation du genou (syndrome douloureux fémoro-patellaire, chondropathie de la rotule, chondromalacie, tendinite rotulienne / Jumper's Knee – tendinite du sauteur, Runner's Knee – tendinite du coureur)

- Latéralisation de la rotule
- Position haute de la rotule (patella alta)
- Après une opération de libération latérale de la rotule
- Instabilité subjective

## Risques d'utilisation

**Veillez suivre méticuleusement les indications de la présente notice d'utilisation ainsi que les remarques du professionnel formé.**

- Si GenuTrain P3 vous a été prescrite, veuillez convenir avec votre médecin de son utilisation et de sa durée d'application. Ce dernier vous indiquera également si GenuTrain P3 peut être utilisée simultanément avec d'autres produits et, le cas échéant, lesquels.

- Veuillez observer, sans exception, les indications qui vous ont été données lors de l'achat de GenuTrain P3 ainsi que la notice d'utilisation.

- En cas d'utilisation non conforme, mais aussi de modification arbitraire du produit, des dommages peuvent survenir et la garantie peut alors devenir nulle et non avenue.


- L'orthèse agit surtout au cours des activités physiques. Retirez l'orthèse pendant les phases de repos prolongées (par ex. pour dormir ou si vous restez longtemps en position assise).

- Évitez tout contact avec des substances grasses ou acides, des crèmes ou des lotions.

- Toutes les aides thérapeutiques positionnées sur les différentes parties du corps peuvent conduire à des pressions locales excessives si elles sont portées trop serrées, et plus rarement à un rétrécissement du calibre des vaisseaux sanguins ou des nerfs.

- Si vous constatez des effets indésirables inhabituels liés à l'utilisation de GenuTrain P3 (par exemple, réapparition de la douleur), arrêtez de la porter et consultez immédiatement un médecin.

- L'orthèse active GenuTrain P3 n'est pas en mesure d'empêcher mécaniquement un nouveau déboîtement de la rotule (luxation patellaire) dû à l'effet de forces extérieures.

 Contient du caoutchouc naturel (élastodiène) qui peut provoquer des irritations cutanées en cas d'hypersensibilité. Veuillez retirer le bandage si vous observez des réactions allergiques.

## Contre-indications

À ce jour, aucun effet secondaire affectant l'ensemble de l'organisme n'est connu. En présence des affections citées ci-après, l'application du produit doit être précédée d'une consultation médicale :

- Dermatoses / lésions cutanées dans la zone en contact avec l'appareillage, notamment en cas d'inflammations ; il en va de même en cas de cicatrices, de gonflement, de rougeurs et d'hyperthermie
- Varices (varicosités)
- Troubles de la sensibilité au niveau de la jambe en raison d'altérations neurologiques
- Troubles de la circulation sanguine au niveau de la jambe (par ex., en cas de diabète sucré)
- Troubles du système lymphatique et tuméfactions des tissus mous inexpliqués

## Conseils d'utilisation

### Mise en place

**1** Tenir le bandage des deux côtés au niveau de la partie supérieure des baleines spiralées latérales **2** et la tirer jusque sur le genou **3** de manière à ce que la rotule soit entourée par le coussinet sans exercer de pression. **4** Si nécessaire, corriger le positionnement de la genouillère.

## Sécürisation de la rotule dans la position souhaitée

➊ Pliez légèrement la jambe (20° max.) pour positionner la rotule de manière optimale. Détachez la languette de la zone agrippante à l'intérieur du bandage. Tirez-la en biais vers le haut jusqu'à ce que la rotule soit dans la position souhaitée qui vous est agréable. ➋ Attachez l'extrémité de la languette à l'intérieur du bandage.

## Retrait

➌ Pour retirer le bandage, tirez des deux côtés sur son extrémité inférieure au niveau des baleines. Pour prévenir tout endommagement du produit, le bandage ne doit pas être retourné !

## Conseils de nettoyage

Veuillez utiliser une lessive pour linge délicat ainsi qu'un filet à linge. Ne jamais exposer le produit à une source de chaleur / froid directe. Veuillez tenir compte des conseils de l'étiquette cousue sur le bord supérieur de votre produit.

Veuillez tenir compte des conseils suivants :

Fixez l'extrémité de la bride à l'endroit prévu à cet effet.

Un entretien régulier permet de garantir une efficacité optimale du produit.

## Positionnement

voir les rubriques Indications et Utilisation prévue

## Conseils d'entretien

Le produit n'exige pratiquement pas de maintenance particulière lorsqu'il est manipulé et entretenu correctement.

## Instructions d'assemblage et d'adaptation

Le produit est livré prêt à l'emploi.

## Caractéristiques techniques / paramètres

L'orthèse GenuTrain P3 se compose d'une partie en tricot avec coussinet de massage intégré (pelote) entourant le genou, de la tige de guidage placée dessus et d'un coussinet de massage sur le bord supérieur de l'orthèse. Aucune pièce de rechange n'est disponible.

## Conseils pour une réutilisation

Ce dispositif est réservé à la prise en charge individuelle d'un seul patient ou d'une seule patiente.

## Garantie

La législation en vigueur est celle du pays où le produit a été acheté. Si un cas de garantie est présumé, veuillez vous adresser premièrement à la personne à qui vous avez acheté le produit. Le produit doit être nettoyé avant de notifier un cas de garantie. En cas de non-respect des indications sur le maniement et l'entretien de la GenuTrain P3, la garantie peut être compromise, voire devenir nulle et non avenue.

La garantie est caduque dans les cas suivants :

- Utilisation non conforme aux indications
- Non-respect des consignes du professionnel formé
- Altération arbitraire du produit

## Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

## Destruction

À la fin de sa durée d'utilisation, veuillez mettre le produit au rebut conformément aux réglementations locales.

## Composition

Polyamide (PA), Styrene-éthylène / butène-styrene-copolymère à blocs (TPS-SEBS), Fil d'acier à ressort, galvanisé,

Élastodiène (ED), Silicone (SI), Polyuréthane (PUR), Élasthanne (EL), Viscose (CV), Coton (CO), Polyéthylène (PE), Polyester (PES)

 – Medical Device (Dispositif médical)

 – Identifiant de la matrice de données comme UDI

Mise à jour de l'information : 2022-05

 nederlands

## Geachte klant,

hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van Bauerfeind.

Elke dag werken wij aan de verbetering van de medische effectiviteit van onze producten. Gelieve deze **gebruiksaanwijzing** zorgvuldig te lezen en in acht te nemen. Neem voor vragen contact op met uw arts of uw speciaalzaak.

## Beoogd gebruik

De GenuTrain P3 is een medisch hulpmiddel. Dit is een bandage voor het centreren en ondersteunen van de knieschijf via een verstelbare correctietegel.


## Indicaties

- Irritaties van het kniegewricht, (patellofemorale pijnsyndroom, chondropathie patellae, chondromalacie, apexitis patellae / springersknie, lopersknie)
- Lateralisatie van de patella
- Te hoge stand van de knieschijf (patella alta)
- Na laterale release-operatie
- Gevoel van instabiliteit

## Gebruiksrisico's

**Gelieve de instructies van deze gebruiksaanwijzing en de opmerkingen van het geschoolde personeel heel nauwkeurig op te volgen.**

- Indien de GenuTrain P3 werd voorgeschreven, moet u het gebruik en de toepassingsduur met uw arts bespreken. Hij of zij vertelt u welke andere producten u gelijktijdig met de GenuTrain P3 kunt gebruiken.
- Volg altijd de aanwijzingen op die u bij de aanschaf van de GenuTrain P3 hebt gekregen, en de gebruiksaanwijzing.
- Bij ondeskundig gebruik of ook bij zelf aangebrachte wijzigingen aan het product kan schade ontstaan en vervalt de garantie.
- De bandage is vooral werkzaam bij lichamelijke activiteit. Verwijder de bandage tijdens langere rustpauzes zoals slapen of lang zitten.
- Voorom contact met vet- en zuurhoudende middelen, zalf of lotion.
- Alle van buiten op het lichaam aangebrachte hulpmiddelen kunnen, indien ze te strak zitten, lokaal drukverschijnselen veroorzaken. Sporadisch kunnen bloedvaten of zenuwen bekneld raken.
- Neemt u door het gebruik van de GenuTrain P3 ongewone veranderingen bij uzelf waar, zoals bijvoorbeeld een toename van de klachten? Onderbreek dan het gebruik en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- De actieve bandage GenuTrain P3 kan het opnieuw wegschieten van de knieschijf (pattellaluxatie) ten gevolge van inwerking van externe krachten mechanisch niet voorkomen.

 Bevat latex van natuurlijke rubber (elastodien). Dit kan bij overgevoeligheid tot huidirritaties leiden. Neem de bandage af bij allergische reacties.

## Contra-indicaties

Bijwerkingen die het gehele organisme betreffen, zijn tot op heden niet bekend. Bij de volgende ziektebeelden is het raadzaam vóór het gebruik van het hulpmiddel eerst overleg te plegen met uw arts:

- Huidaandoeningen / -verwondingen aan het te behandelen lichaamsdeel, vooral bij ontstekingen. Tevens bij verdikte littekens, zwellingen, rode en warme huid
- Spataderen (varicositas)
- Gevoelstoornissen van het been door neurologische veranderingen
- Doorbloedingsstoornissen van het been (bijv. bij diabetes mellitus)
- Stoornissen van de lymfeafvoer en onduidelijke zwellingen van weke delen

## Gebruiksaanwijzing

### Aanleggen

➊ De bandage aan het bovenste gedeelte van de aan de zijkant zittende spiraalbaleinen vastpakken ➋ en zó over het kniegewricht trekken ➌ dat de knieschijf zonder druk door het massagekussentje omsloten wordt. ➍ Indien nodig de pasvorm van de bandage corrigeren.

### Stabilisatie van de knieschijf in de gewenste positie

➎ Om de knieschijf optimaal te positioneren, buigt u het been licht (max. 20°). Maak de trekband (harde kant) los van het klittenband aan de binnenzijde van de bandage los. Trek de haakband schuin naar boven totdat de knieschijf zich in de gewenste positie die u als aangenaam ervaart, bevindt. ➏ Zet het uiteinde van de haakband weer op de lusband (zachte kant) vast.

### Uittrekken

➐ Trek bij het uittrekken van de bandage aan beide zijden aan de onderzijde van de bandage ter hoogte van de baleinen. Om beschadiging van het product te voorkomen, mag de bandage niet binnenstebuiten worden gedraaid!

## Wasvoorschrift

Gebruik een fijnwasmiddel en een wasnet. Stel uw product nooit rechtstreeks bloot aan hitte of kou. Let ook op de aanwijzingen op het ingenaaide etiket aan de bovenste rand van uw product.

Let op het volgende:

Maak het uiteinde van de versteviging vast op de daarvoor bestemde positie.

Regelmatig onderhoud garandeert een optimale werking.

## Plaats van gebruik

zie indicaties en beoogd gebruik

## Onderhoudsinstructies

Bij juist gebruik en de juiste verzorging is het product praktisch onderhoudsvrij.

## Instructies voor samenstelling en montage

Het hulpmiddel wordt gebruiksklaar geleverd.

## Technische gegevens / parameters

De GenuTrain P3 bestaat uit een gebreid deel met geïntegreerd massagekussentje (pelotte) rond de knie, de correctietegel die daaraan is bevestigd alsmede een massagekussentje aan de bovenzijde van de bandage. Er zijn geen reserve-onderdelen verkrijgbaar.

## Aanwijzingen voor hergebruik

Het product is bedoeld voor individueel gebruik door één patiënt(e).

## Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht gelden. Als u meent dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product hebt gekocht. Het product dient te worden gereinigd vóór de aansprakelijkstelling. Indien de aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud van de GenuTrain P3 niet zijn nageleefd, kan de garantie worden beperkt of uitgesloten.

De garantie is uitsluitend:

- Oneigenlijk gebruik
- Het niet opvolgen van de aanwijzingen van geschoold personeel
- Eigenmachtige productwijziging

## Meldingsplicht

Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de bevoegde instantie. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

## Verwijderen

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

## Materiaalsamenstelling

Polyamide (PA), Styreen-etheen / buteen-styreen-blokcopolymeer (TPS-SEBS), Verenstaaldraad, galvaniseerd; Elastodiën (ED), Silicone (SI), Polyurethaan (PUR), Elastaan (EL), Viscose (CV), Katoen (CO), Polyetheen (PE), Polyester (PES)

 – Medical device (Medisch hulpmiddel)

 – Identificatiecode van de DataMatrix als UDI

Datering: 2022-05

 italiano

## Gentile cliente,

la ringraziamo per aver scelto un prodotto Bauerfeind.

Ogni giorno lavoriamo per migliorare l'efficacia medicale dei nostri prodotti, al fine di garantirle la massima soddisfazione. La preghiamo leggere e osservare attentamente queste **istruzioni per l'uso**. Per eventuali domande contatti il suo medico o il suo rivenditore specializzato.

## Destinazione d'uso

GenuTrain P3 è un prodotto medicale. È un bendaggio per il centraggio e bloccaggio della rotula per mezzo di una briglia correttiva regolabile.

## Indicazioni

- Stati infiammatori dell'articolazione del ginocchio, (sindrome femoro-rotulea dolorosa, condropatia rotulea, condromalacia, sindrome dell'apice rotuleo / ginocchio del saltatore (jumper's knee), ginocchio del corridore (runner's knee))
- Lateralizzazione della rotula
- Rotula alta
- Dopo intervento di lateral release
- Sensazione di instabilità


## Rischi di impiego

**Si prega di attenersi scrupolosamente alle indicazioni della presente istruzione per l'uso e alle avvertenze del personale specializzato.**

- Se Le è stato prescritto GenuTrain P3 dal medico, si rivolga a lui per ottenere consigli sull'uso e la durata del trattamento.

Il medico La informerà anche sui prodotti da abbinare all'uso di GenuTrain P3.

- Si attenga strettamente sia alle avvertenze che ha ricevuto all'acquisto di GenuTrain P3, sia alle Istruzioni per l'uso.
- L'utilizzo improprio o anche modifiche apportate arbitrariamente al prodotto possono causare danni ed esulano dalla garanzia.
- Il bendaggio dispiega la sua azione soprattutto durante l'attività fisica. In caso di lunghe pause di inattività (per es. durante il sonno, se si resta seduti a lungo), togliere il bendaggio.
- Evitare il contatto con sostanze, pomate e lozioni contenenti acidi e grassi.
- Tutti i dispositivi medicali applicati all'esterno del corpo possono, se troppo stretti, comportare fenomeni di compressione locale e determinare in alcuni casi la costrizione di nervi e vasi sanguigni.
- Se in concomitanza con l'uso di GenuTrain P3 dovesse osservare la comparsa di alterazioni anomale, ad es. l'acuirsi dei disturbi, interrompa l'utilizzo e si rivolga immediatamente al medico.
- Il bendaggio attivo GenuTrain P3 non è in grado di impedire meccanicamente una nuova fuoriuscita della rotula dalla propria sede (lussazione rotulea) in seguito a forza esercitata dall'esterno.

 Contiene lattice naturale di caucciù (elastodiene) e può provocare irritazioni cutanee in caso di ipersensibilità al materiale. Qualora si osservino reazioni allergiche, rimuovere il bendaggio.

## Controindicazioni

Non sono a oggi noti effetti collaterali a carico dell'organismo. Nel caso dei seguenti quadri clinici, l'impiego di questo ausilio è consentito solo previo consulto con il proprio medico:

- Dermatiti o lesioni cutanee della zona trattata, in particolare nei casi di manifestazioni infiammatorie, nonché in caso di cicatrici sporgenti, edemi, arrossamento e surriscaldamento
- Varicosi
- Disturbi da sensibilizzazione della gamba conseguenti ad alterazioni neurologiche
- Disturbi della circolazione della gamba (ad es. in caso di diabete mellito)
- Disturbi del flusso linfatico e gonfiori asintomatici delle parti molli

## Avvertenze d'impiego

### Come indossare il bendaggio

1 Afferrare il bendaggio su ambo i lati alle estremità superiori delle barre di torsione laterali 2 e infilarlo sopra all'articolazione del ginocchio 3 in modo che la rotula venga circondata dall'imbottitura massaggiante senza essere sottoposta a pressione. 4 Se necessario, correggere la posizione del bendaggio.

### Bloccaggio della rotula nella posizione desiderata

5 Per posizionare la rotula in modo ottimale, piegare leggermente la gamba (max. 20°). Distaccare la linguetta di trazione dall'area in velcro sul lato interno del bendaggio. Tirarla obliquamente verso l'alto finché la rotula non si trova nella posizione comoda desiderata. 6 Fissare nuovamente l'estremità della linguetta di trazione all'interno dell'area in velcro.

### Come togliere il bendaggio

7 Per togliere la ginocchiera tirare verso il basso su ambo i lati il bordo inferiore del bendaggio in corrispondenza delle stecche laterali. Al fine di evitare danni al prodotto, il bendaggio non deve essere ruotato dall'interno verso l'esterno!

## Avvertenze per la pulizia

Utilizzare un detersivo delicato e un sacchetto a rete. Non esporre il prodotto a calore / freddo diretto. Rispettare inoltre le indicazioni per il lavaggio riportate sull'etichetta cucita sul bordo superiore del prodotto.

Prestare attenzione alle seguenti indicazioni:  
Fissare l'estremità della fascia nella posizione prevista.

La cura regolare garantisce un'efficacia ottimale.

## Zona di applicazione

vedere le indicazioni e la destinazione d'uso

## Avvertenze per la manutenzione

Se correttamente utilizzato e trattato, il prodotto non necessita di manutenzione.

## Istruzioni per l'assemblaggio e il montaggio

Il prodotto è fornito pronto per l'uso

## Dati / parametri tecnici

GenuTrain P3 è composto da una parte in tessuto a maglia con imbottitura massaggiante integrata (pelotta) attorno al ginocchio, dal cinturino di correzione situato sopra di essa e da un'imbottitura massaggiante sul bordo superiore del bendaggio. Non sono disponibili parti di ricambio.

## Avvertenze per il riutilizzo

Questo prodotto è stato concepito per il trattamento individuale di un / a solo / a paziente.

## Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge vigenti nel Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Nel caso in cui si ritenga di aver titolo per usufruire della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto. Prima di poter usufruire della garanzia il prodotto deve essere lavato. Qualora non fossero state rispettate le indicazioni per la cura e l'utilizzo di GenuTrain P3, ciò potrebbe comportare una limitazione o un'esclusione della garanzia.

La garanzia è esclusa in caso di:

- Utilizzo non conforme alle indicazioni
- Mancata osservanza delle indicazioni fornite dal personale specializzato
- Modifica arbitraria del prodotto

## Obbligo di notifica

In base alle disposizioni di legge in vigore a livello regionale, qualsiasi inconveniente / incidente verificatosi durante l'uso del presente prodotto medicale deve essere immediatamente notificato al produttore e all'autorità competente. I nostri dati di contatto si trovano sul retro della presente brochure.

## Smaltimento

Al termine, il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

## Composizione del materiale

Poliammide (PA), Copolimero a blocco stirene etilene / butilene stirene (TPS-SEBS), Filo d'acciaio per molle, zinco, Elastodiene (ED), Silicone (SI), Poliuretano (PUR), Elastan (EL), Viscosa (CV), Cotone (CO), Polietilene (PE), Poliesteri (PES)

 – Medical Device (Dispositivo medico)

 – Identificativo della matrice di dati UDI

Informazioni aggiornate a: 2022-05

 español

## Estimado / a cliente / a,

muchas gracias por haberse decidido por un producto Bauerfeind.

Una de nuestras prioridades es su salud, por lo que todos los días trabajamos para mejorar la eficacia medicinal de nuestros productos.

Por favor, lea y siga estas **instrucciones de uso** atentamente. Para cualquier pregunta, póngase en contacto con su médico o su tienda especializada.

## Ámbito de aplicación

Die GenuTrain P3 es un producto médico. Se trata de un vendaje para el centrado y seguridad de la rótula mediante una guía correctora ajustable.

## Indicaciones

- Estados inflamatorios de la articulación de la rodilla (síndrome de dolor femoropatelar, condropatía rotuliana, condromalacia, síndrome de la punta de la rótula (rodilla de saltador), rodilla de corredor)
- Lateralización patelar
- Rótula alta (Patella alta)
- Tras una intervención quirúrgica para liberalización lateral
- Sensación de inestabilidad



## Riesgos de la aplicación

**Observe atentamente las especificaciones de estas instrucciones de uso, así como las indicaciones del personal especializado.**

- Si su médico le ha prescrito la ortesis de rodilla GenuTrain P3, pídale que le informe también sobre su uso y la duración del tratamiento. Su médico le informará también sobre si puede utilizar la ortesis GenuTrain P3 simultáneamente con otros productos y, en caso afirmativo, sobre qué productos se trata.
- Por favor, observe y respete sin excepción las indicaciones que le han sido facilitadas al adquirir la ortesis GenuTrain P3, así como sus instrucciones de uso.
- En caso de un uso inadecuado o al realizar modificaciones por cuenta propia en el producto, pueden originarse daños y, por consiguiente, se perderá la validez de la garantía.
- El vendaje despliega sus efectos especialmente durante la actividad física. Quitese el vendaje durante los periodos prolongados de reposo (p.ej., mientras se duerme o estando sentado mucho tiempo).
- Evite que el producto entre en contacto con pomadas, lociones o ungüentos que contengan grasas o ácidos.
- Todos los productos ortopédicos externos para el cuerpo pueden generar, si están demasiado ajustados, presión local o rara vez, constricción en los vasos sanguíneos o nervios subyacentes.
- Si, durante la utilización de la ortesis GenuTrain P3, detecta cambios anormales como, por ejemplo, un aumento de las molestias, no siga utilizando el producto y acuda inmediatamente a un médico.
- El vendaje activo GenuTrain P3 no puede evitar, por medios mecánicos, una nueva luxación de la rótula como consecuencia de una violenta actuación externa.



Contiene látex de caucho natural (elastodiene) que puede producir irritación cutánea en personas hipersensibles. Si observa reacciones alérgicas, quítese el vendaje.

## Contraindicaciones

Hasta la fecha no se conocen efectos secundarios que afecten a todo el organismo. En el caso de presentarse alguno de

los cuadros clínicos que se indican a continuación, deberá consultar a su médico antes de utilizar el producto:

- Afecciones / lesiones cutáneas en la zona correspondiente del cuerpo, especialmente inflamaciones, así como cicatrices abiertas con hinchazón, enrojecimiento y acumulación de calor
- Varices (varicosis)
- Trastornos sensoriales de la pierna debido a alteraciones neurológicas
- Trastornos circulatorios de la pierna (p. ej. con diabetes mellitus)
- Trastornos del flujo linfático e hinchazón de partes blandas de origen incierto

## Indicaciones de uso

### Colocación

- 1 Sujete firmemente el vendaje por el extremo superior de las varillas espirales laterales 2 y tire de él colocándolo sobre la articulación de la rodilla 3 de tal manera que la rótula esté rodeada por la almohadilla de masaje sin sufrir presiones.
- 4 En caso necesario, corrija su posición hasta conseguir un ajuste óptimo de la ortesis.

### Aseguramiento de la articulación de la rodilla en la posición deseada

- 5 Para colocar de manera óptima la articulación de la rodilla, flexione ligeramente la pierna (máx. 20°). Afloje los tiradores de la zona del velcro en la cara interior del vendaje. Tire de él en oblicuo hacia arriba hasta que la articulación de la rodilla se encuentre en la posición deseada, agradable para usted.
- 6 Vuelva a cerrar firmemente el extremo de los tiradores dentro de la zona de velcro.

### Retirada

- 7 Para quitarse el vendaje, sujete la parte inferior por ambos lados y tire de las barras hacia abajo. Para evitar daños en el producto, no doble el vendaje hacia afuera.

## Indicaciones para la limpieza

Utilice un detergente para prendas delicadas y una red para lavado. No exponga nunca el producto a una fuente de calor / frío directa. Por favor, observe las instrucciones en la etiqueta cosida en el borde superior del producto.

Observe las siguientes instrucciones:

Fije el extremo de la brida en la posición prevista para ello.

Un cuidado regular proporciona un efecto óptimo del producto.

## Lugar de aplicación

véase las indicaciones y el ámbito de aplicación

## Instrucciones de mantenimiento

Si se maneja y cuida de modo apropiado, el producto apenas exige mantenimiento.

## Indicaciones para su colocación y montaje

El producto se suministra listo para ser utilizado

## Datos técnicos / parámetros

GenuTrain P3 consta de una pieza de tejido con almohadilla de masaje integrada que rodea la rodilla, una guía correctora sobre ella y una almohadilla de masaje en el borde superior del vendaje. Este producto no dispone de piezas de repuesto.

## Información sobre su reutilización

El producto está destinado al tratamiento individual de un paciente.

## Garantía

Serán aplicables las disposiciones legales del país en el que se haya adquirido el producto. Por favor, en caso de reclamaciones de garantía, diríjase directamente al punto de venta donde haya adquirido el producto. El producto debe limpiarse antes de entregarse para la prestación de los servicios en garantía. No respetar las indicaciones sobre el uso y el cuidado de GenuTrain P3 puede afectar o excluir la garantía. Queda excluida la garantía en caso de:

- Uso no conforme al indicado
- No seguir las indicaciones del personal competente
- Realizar cambios arbitrarios en el producto

## Obligación de informar

De conformidad a las normas legales regionales vigentes, usted tiene la obligación de informar inmediatamente sobre cualquier hecho grave aparecido durante el uso de este producto médico tanto al fabricante como a las autoridades competentes. Encontrará nuestros datos de contacto en el reverso del folleto del producto.

## Eliminación

Al final de la vida útil, deseche el producto conforme a las normativas locales al respecto.

## Combinación de materiales

Poliamida (PA), Copolímero en bloque de estireno-etileno / butileno-estireno (TPS-SEBS), Hilo de acero espiralado, galvanizado, Elastodieno (ED), Silicona (SI), Poliuretano (PUR), Elastano (EL), Viscosa (CV), Algodón (CO), Polietileno (PE), Poliéster (PES)

 – Medical Device (Dispositivo médico)

 – Distintivo de la matriz de datos como UDI

Informaciones actualizadas de: 2022-05

 português

## Estimado(a) cliente,

muito obrigado por ter optado por um produto da Bauerfeind.

Trabalhamos diariamente para melhorarmos a eficácia médica dos nossos produtos, pois a sua saúde é a nossa prioridade. Leia e observe estas **instruções de utilização** atentamente. Em caso de dúvida, contacte o seu médico ou a sua loja da especialidade.

## Finalidade

O GenuTrain P3 é um dispositivo médico. Trata-se de uma ortótese para centralizar e fixar a rótula por meio de faixas estabilizadoras ajustáveis.


## Indicações

- Estados inflamatórios da articulação do joelho (síndrome de dor femoropatelar, condropatia patelar, condromalácia, síndrome do ápice patelar / joelho do saltador, joelho de corredor)
- Lateralização da rótula
- Patela alta
- Após libertação artroscópica do retináculo lateral
- Sensação de instabilidade

## Riscos inerentes à aplicação

**Observe cuidadosamente as especificações destas instruções de utilização e das indicações do pessoal técnico.**

- Se o GenuTrain P3 lhe tiver sido prescrito, fale com o seu médico sobre a utilização e o período de aplicação. Ele também o informará sobre se e com que outros produtos o GenuTrain P3 pode ser utilizado em simultâneo.
- Observe, sem exceção, as indicações que recebeu ao adquirir a GenuTrain P3, bem como as instruções de utilização.
- Em caso de aplicação incorreta ou modificações não autorizadas do produto, é possível que ocorram danos e a garantia seja anulada.
- A ortótese desenvolve o seu efeito especialmente com atividades físicas. Retire a ortótese durante longos períodos de descanso – p. ex. enquanto dorme ou está sentado por muito tempo.
- Evite o contacto com substâncias gordurosas ou acidíferas, pomadas e loções.
- Todos os meios auxiliares aplicados externamente no corpo podem provocar compressões locais se estiverem muito apertados ou ainda, em casos raros, comprimir os vasos sanguíneos ou os nervos.
- Se detectar em si alterações incomuns associadas à utilização do GenuTrain P3, por ex. aumento de dores, interrompa a utilização e consulte um médico de imediato.
- A ortese activa GenuTrain P3 não consegue evitar, de forma mecânica, que a rótula salte para fora (luxação da rótula) após impacto exterior.

 O facto de possuir latex de borracha natural (elastodieno) pode provocar irritações na pele em caso de hipersensibilidade. Se notar reacções alérgicas retire a ligadura.

## Contra-indicações

Até ao momento, não são conhecidos efeitos secundários que afetem todo o organismo. No caso dos seguintes quadros clínicos, a aplicação do produto só é indicada após consulta com o seu médico:

- Doenças de pele ou lesões na parte do corpo que está a ser tratada, especialmente se existirem sintomas inflamatórios, cicatrizes abertas, edema, vermelhidão e sensação de calor
- Varizes (veias varicosas)
- Alterações da sensibilidade na perna devido a alterações neurológicas
- Problemas circulatórios na perna (por ex. em caso de diabetes mellitus)
- Problemas de drenagem linfática e inchaços indefinidos no tecido mole

## Indicações de utilização

### Colocação

**1** Segurar a ligadura nos dois lados superiores das barras em espiral laterais **2** e colocar por cima da articulação do joelho, **3** de forma a que esta seja envolta pela almofada de massagem sem ser comprimida. **4** Caso necessário, reajuste a ligadura até alcançar a posição correta.

### Segurar a rótula na posição pretendida

**5** Deve flectir ligeiramente a perna para colocar a rótula na posição ideal (máx. 20°). Solte a tira de velcro da zona de velcro no lado interior da ligadura. Puxe esta obliquamente para cima até que a rótula esteja na posição desejada, que lhe seja confortável. **6** Aperte novamente a extremidade da tira de velcro dentro da zona de velcro.

### Remoção

**7** Para retirar a ligadura puxe, em ambos os lados, pela extremidade inferior da mesma, na área das barras. Para evitar danos no produto não se deve virar a ligadura ao avesso!

## Indicações de limpeza

Utilize detergente para roupa delicada e um saco para lavagem. Nunca exponha o produto à ação direta do calor / frio. Observe ainda as instruções na etiqueta, na margem superior do seu produto.

Observe as seguintes indicações:

Fixe a extremidade da faixa na posição prevista.

Os cuidados regulares garantem o funcionamento ideal.

## Local de aplicação

ver indicações e finalidade

## Indicações de manutenção

O produto praticamente não necessita de manutenção se for utilizado correctamente e se as indicações de conservação forem tidas em atenção.

## Instruções de montagem

O produto é entregue pronto a utilizar

## Dados técnicos / parâmetros

O GenuTrain P3 consiste de uma peça de malha com almofada de massagem integrada (almofada) em volta do joelho, na faixa estabilizadora que lá se encontra e numa almofada de massagem na borda superior da ortótese. Não existem peças sobressalentes.

## Indicações sobre a reutilização

O produto destina-se ao tratamento individual de um paciente.

## Garantia

Aplicam-se os regulamentos legais do país no qual o produto foi adquirido. Caso presuma uma reclamação de garantia, dirija-se diretamente à pessoa junto da qual adquiriu o produto. O produto deve ser limpo antes de uma reclamação ao abrigo da garantia. Caso as instruções sobre o manuseamento e os cuidados com a GenuTrain P3 não tenham sido observadas, a garantia pode ser limitada ou excluída.

Exclui-se a garantia nos seguintes casos:

- Utilização não conforme com as instruções
- Não observância das instruções dos profissionais de saúde
- Alterações não autorizadas ao produto

## Dever de notificação

Devido a normas legais regionais, é obrigado(a) a comunicar de imediato, tanto ao fabricante como à autoridade competente, qualquer incidente grave durante a utilização deste produto médico. Encontra os nossos dados para contacto no verso deste desdobrável.

## Eliminação

Elimine o produto de acordo com as especificações locais após o fim da utilização.

## Composição do material

Poliamida (PA), Copolímero em bloco de estireno-etileno / butileno-estireno (TPS-SEBS), Arame de aço galvanizado, zincado, Elastodieno (ED), Silicóne (SI), Poliuretano (PUR), Elastano (EL), Viscose (CV), Algodão (CO), Polietileno (PE), Poliéster (PES)

 – Medical Device (Dispositivo médico)

 – Identificador da matriz de dados como UDI

Versão actualizada em: 2022-05

 svenska

## Bästa kund,

tack för du har valt en produkt från Bauerfeind.

Eftersom din hälsa är viktig för oss arbetar vi varje dag med att förbättra den medicinska effekten hos våra produkter. Läs och följ denna **bruksanvisning** noggrant. Vänd dig till din läkare eller fackhandel om du har frågor.

## Ändamålsbestämning

GenuTrain P3 är en medicinsk produkt. Den är ett stödförband som centrerar och håller knäskålen på plats tack vare ett via inställbart reglerband.


## Indikationer

- Irritationstillstånd i knäleden (femuropatellt smärtsyndrom, chondromalacia patellae, patellatendinit / hopparknä, löparknä)
- Lateralisering av patella
- Dislokerad knäskål (patella alta)
- Efter lateral release-operation
- Instabilitetskänsla

## Risker vid användning

**Följ noggrant anvisningarna i denna bruksanvisning samt instruktioner från fackpersonal.**

- Om du har blivit ordinerad GenuTrain P3 av läkare ska du konsultera din läkare beträffande användningssätt och användningstid. Läkaren informerar dig även om huruvida andra produkter kan användas samtidigt som GenuTrain P3 och i så fall vilka.
- Följ alltid anvisningarna som du fick vid köpet av GenuTrain P3 samt bruksanvisningen.
- Om du använder produkten på ett felaktigt sätt eller ändrar den kan skador uppstå. Då upphör garantin att gälla.
- Stödförbandet utvecklar sin verkan framför allt vid kroppsaktiviteter. Ta av stödförbandet under längre vilopauser, t ex när du sover eller sitter längre stunder.
- Se till att produkten inte kommer i kontakt med fett- och syrhaltiga medel, salvor och krämer.
- Alla hjälpmedel som appliceras på kroppen kan, om de sitter åt för hårt, leda till lokala tryckpunkter eller i sällsynta fall också begränsa blodkärl eller nerver som passerar genom.
- Om du lägger märke till förändringar när du använder GenuTrain P3, t ex om besvären ökar, ska du sluta använda GenuTrain P3 och omgående kontakta läkare.
- Om knäskålen på nytt hoppar ur sitt läge (patellaluxation) på grund av yttre skada kan aktivstödet GenuTrain P3 inte förhindra det genom mekaniska medel.

 Innehåller naturkautschuklatex (elastodier) som kan orsaka hudirritationer vid överkänslighet. Ta av bandaget om du känner av allergiska reaktioner.

## Kontraindikationer

Biverkningar på hela kroppen är hittills inte kända. Vid följande sjukdomsbilder ska läkare rådfrågas innan produkten används:

- Hudsjukdomar / -skador på den behandlade kroppsdelen, särskilt vid inflammatoriska symptom, liksom uppspruckna ärr, svullnad, rodnad och hettande hud
- Åderbräck (varicer)
- Känselstörningar i benet till följd av neurologiska förändringar
- Cirkulationsstörningar i benet (t ex vid diabetes mellitus)
- Störningar i lymfavlödet och oklara mjukdelssvullnader

## Användningsinformation

### Ta på

**1** Fatta ortosen vid båda sidorna i den övre kanten vid sidan om spiralfjädrarna **2** och dra den över knäleden **3** så att knäskålen blir omgiven av massagedynan och så att ortosen inte skaver någonstans. **4** Korrigerar om nödvändigt hur ortosen sitter.

### Håller fast knäskålen i det önskade läget

**5** För att placera knäskålen i så bra läge som möjligt, böj benet lätt (max. 20°). Lossa dragbandet från kardborrområdet på ortosen insida. Dra dessa snett uppåt tills knäskålen befinner sig i en angenäm ställningen som du anser bekväm.

**6** Sätt på nytt fast kragbandskanten innanför kardborreområdet.

### Ta av

**7** För att ta av sig ortosen, dra på båda sidor om ortosens nedre del, där spiral-fjädrarna är placerade. För att undvika skador på produkten får ortosen inte vändas ut och in!

## Rengöringsanvisningar

Använd fintvättmedel och en tvättpåse. Utsätt inte produkten för direkt värme / kyla. Observera informationen på den insydda etiketten upptill på produkten.

Observera följande anvisningar:

Fäst reglerbandets ände på avsett ställe.

Regelbunden skötsel garanterar en optimal effekt.

## Användningsområde

se indikationer och ändamålsbestämning

## Skötsel­anvisningar

Vid rätt hantering och skötsel är produkten praktiskt taget underhållsfri.

## Monterings­anvisning

Produkten levereras färdig att användas

## Tekniska data / parametrar

GenuTrain P3 är tillverkat i ett specialstickat material med integrerad massagekudde (pelott) med reglerband runt knäet samt en pelott på stödförbandets övre del. Inga reservdelar finns att tillgå.

## Information om åter­användning

Produkten är avsedd för individuell användning av en patient.

## Garanti

För produkten gäller de lagstadgade bestämmelserna i det land där produkten är införskaffad. Vid garantiärenden ska du i första hand vända dig till den återförsäljare som du köpte produkten av. Produkten ska rengöras innan den visas upp i garantiärenden. Om anvisningarna om hantering och skötsel av GenuTrain P3 inte har följts kan garantin begränsas eller upphöra att gälla.

Garantin upphör att gälla om:

- Produkten inte har använts enligt indikationen
- Anvisningarna från fackpersonalen inte har följts
- Du har utfört ändringar på produkten på eget initiativ

## Rapporteringsskyldighet

På grund av regional lagstiftning är du skyldig att utan dröjsmål rapportera alla allvarigare tillbud vid användning av detta medicinska hjälpmedel till såväl tillverkaren som ansvarig myndighet. Du hittar våra kontaktppgifter på baksidan av denna broschyr.

## Avfallshantering

Avfallshanterar produkten enligt lokala föreskrifter efter användningstiden.

## Materialsammansättning

Polyamid (PA), Styren-eten / buten-styren-blocksampolymer (TPS-SEBS), Fjäderståltråd, förzinkad, Elastodien (ED), Silikon (SI), Polyuretan (PUR), Elastan (EL), Viskos (CV), Bomull (CO), Polyeten (PE), Polyester (PES)

 – Medical device (Medicinteknisk produkt)  
 – Identifierare för datamatrix som UDI

Senaste uppdatering: 2022-05

 norsk

## Kjære kunde,

tusen takk for at du har bestemt deg for et produkt fra Bauerfeind.

Vi jobber for å forbedre den medisinske effektiviteten av våre produkter hver dag, fordi helsen din er viktig for oss. Vi ber deg om å lese og følge denne **bruksanvisningen** nøye. Hvis du har spørsmål, kontakt legen din eller spesialforretningen.

### Produktets hensikt

GenuTrain P3 er et medisinsk utstyr. Det er en bandasje for sentrering og sikring av patellaaen ved hjelp av justerbare justeringsremmer.

### Indikasjoner

- Irritabilitet i kneledd, (patellofemoralt smertesyndrom, kondropati patellae, kondromalasi, patellar tendinopati / hopperkne, løperkne)
- Patellalateralisering
- Utstående kneskål (patella alta)
- Etter lateral-release-operasjon
- Følelse av ustabilitet

### Risiko ved anvendelse

**Følg nøye instruksene i denne bruksanvisningen og merknadene til fagpersonale.**

- Hvis du ble foreskrevet GenuTrain P3, vennligst avtal bruken og brukstiden med legen din. Han / hun informerer deg også om eller med hvilke andre produkter GenuTrain P3 kan brukes.
- Overhold uten unntak alle instruksjonene du mottok ved kjøp av GenuTrain P3, samt bruksanvisningen.
- Feil bruk eller uautorisert endring av produktet kan forårsake skader og ugylldiggjøre garantien.
- Bandasjens virkning utøves hovedsakelig ved fysisk aktivitet. Ta av bandasjen under langvarige hvilepauser – f.eks. søvn, langvarig stillesitting.
- Unngå kontakt med fett- og syreholdige midler, salver og kremer.
- Alle hjelpemidler som brukes utvortes på kroppen kan, dersom de strammes for mye, føre til lokale tegn på for høyt trykk, eller, i sjeldne tilfeller, hemme underliggende blodkar eller nerver.
- Hvis du i forbindelse med bruken av GenuTrain P3 oppdager uvanlige endringer – f.eks. økt ubehag – må du avbryte bruken og kontakte en lege umiddelbart.
- Aktivbandasjen GenuTrain P3 kan ikke forhindre gjentatt avsporing av kneskålen (patellar luksasjon) som følge av ytre traumer.

 Inneholder naturkautsjuk latex (elastodier). Dette kan føre til hudirritasjoner ved overamfintlighet. Fjern støtten dersom du merker allergiske reaksjoner.

## Kontraindikasjoner

Bivirkninger som påvirker hele kroppen, er hittil ikke kjent. Ved følgende helsetilstander bør produktet kun brukes etter at du har rådført deg med legen din:

- Hudsykdommer / -skader på den behandlede delen av kroppen, særlig ved betennelse og arr med hevelse, rødhet samt overoppheting
- Åreknuter (Varikose)
- Sensoriske forstyrrelser i beinet på grunn av nevrologiske endringer
- Sirkulasjonsforstyrrelser i beinet (f.eks. ved diabetes mellitus)
- Nedsatt lymfedrenasje og bløtvevshevelser av usikker årsak

## Anvisninger for bruk

### Tilpasning

**1** Ta godt tak med begge hendene øverst i knestøtten **2** (på hver side av de spiralspilene) **3** og trekk den oppover kneet til kneskålen er fri fra trykket og omgitt av massasjeputen.

**4** Juster om nødvendig tilpasningen av støtten.

### Sikring av kneskålen i ønsket posisjon

**5** For å plassere kneskålen optimalt, bøy beina litt (maks. 20°). Løsne stroppen fra borrelåsen på innsiden av støtten. Trekk denne oppover diagonalt til kneskålen til den er i en posisjon som er behagelig for deg. **6** Fest enden av stroppen på borrelåsen igjen.

### Fjerning

**7** Støtten fjernes ved å ta tak i støtten nederst ved siden av spillene og trekke den av. For å unngå skade på produktet, må støtten ikke vrenge inn-ut!

## Anvisninger for rengjøring

Bruk finvaskemiddel og et vaskenett. Ikke utsett produktene din for direkte varme / kulde. Følg anvisningene på den påsydde etiketten på den øvre kanten av produktet.

Vær oppmerksom på følgende henvisninger:

Fest enden av strekkstroppen på den angitte posisjonen.

Regelmessig pleie sikrer optimal virkning.

### Bruksområde

se indikasjoner og produktets hensikt

## Vedlikeholds­anvisninger

Ved riktig håndtering og pleie er produktet praktisk talt vedlikeholdsfritt.

## Monterings­instrukser

Produktet leveres klar til bruk

## Tekniske data / parametre

GenuTrain P3 består av en del av strikkemateriale med integrert massasjepute (pelott) rundt kneet, en justeringsrem til denne samt en massasjepute på den øvre kanten av bandasjen. Reservdelene er ikke tilgjengelige.

## Anvisninger for gjenbruk

Produktet er beregnet til individuell behandling av én pasient.

### Garanti

- Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Hvis du mistenker et garanti tilfelle, ta først direkte kontakt med forhandleren som du kjøpte produktet av. Produktet skal rengjøres før det vises i garanti tilfeller. Hvis anvisningene om håndtering og vedlikehold av GenuTrain P3 ikke er overholdt, kan garantien bli påvirket eller utelukket. Garantien utelukkes ved:
- Bruk som ikke er i samsvar med indikasjonene
  - Manglende overholdelse av instruksjonene fra fagpersonale
  - Uautorisert endring av produktet

## Meldeplikt

På grunn av regionale lovbestemmelser, er du forpliktet til å rapportere alvorlige hendelser ved bruk av dette medisinske utstyret til både produsenten og den ansvarlige myndigheten umiddelbart. Vår kontaktinformasjon finner du på baksiden av denne brosjyren.

## Avfalls­behandling

Etter avsluttet bruk, vennligst avhend produktet i henhold til lokale forskrifter.

## Materialsammensetning

Polyamid (PA), Styren-etylen / butylen-styren-blokk-kopolymer (TPS-SEBS), Fjærståltråd, galvanisert, Elastodien (ED), Silikon (SI), Polyuretan (PUR), Elastan (EL), Viskose (CV), Bomull (CO), Polyetylen (PE), Polyester (PES)

 – Medical Device (Medisinsk utstyr)  
 – Identifikator av DataMatrix som UDI

Versjon: 2022-05

 suomi

## Hyvä asiakkaamme,

kiitos päätöksestäsi ostaa Bauerfeind-tuote.

Teemme joka päivä työtä hoitotuotteidemme tehokkuuden parantamiseksi entistäään, sillä terveytesi on meille tärkeää. Lue ja noudata **huolellisesti** näitä käyttöohjeita. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä hoitavaan lääkäriisi tai tuotteen jälleenmyyjään.

### Käyttötarkoitus

GenuTrain P3 on terveydenhuollon tarvikke. Se on tuki, joka keskittää ja pitää polvilumiota paikoillaan säätönihan avulla.

## Käyttöaiheet

- Polvinivelen ärtymistilat (femoropatellaarinen kipuoireyhtymä, polvilumpon kondropatia, kondromalasia, patellatendiniitti / hyppääjän polvi, juoksijan polvi)
- Patellan lateralisaatio
- Polvilumpon yläasento (patella alta)
- Lateral release -toimenpiteen jälkeen
- Epävakaan tunne

### Haittavaikutukset

**Noudata tarkasti käyttöohjeen määräyksiä ja ammattihenkilöstön antamia ohjeita.**

- GenuTrain P3 on lääkärin määrääksellä toimitettava tuote, jota käytetään lääkärin ohjeiden mukaisesti ja lääkärin määräämän ajan. Lääkäri kertoo myös, voiko GenuTrain P3:ea käyttää samanaikaisesti muiden tuotteiden kanssa ja mitkä ovat yhteensopivia tuotteita.
- Noudata GenuTrain P3:n oston yhteydessä saamiasi ohjeita sekä käyttöohjeita.
- Tuotteen virheellinen käyttö tai omatoiminen muuttaminen voi aiheuttaa vaurioita ja johtaa takuun raukeamiseen.
- Tuen vaikutus ilmenee ensisijaisesti liikunnan aikana. Riisu tuki pitkien lepotaukojen, kuten nukkumisen ja pitkäaikaisen istumisen, ajaksi.
- Tuote ei saa joutua kosketuksiin voiteiden, kosteusemulsioiden tai muiden rasvoja tai happoja sisältävien aineiden kanssa.
- Kaikki kehoon kiinnitettävät apuvälineet voivat aiheuttaa paikallista puristusta tai harvinaisissa tapauksissa painaa verisuonia tai hermoja, jos ne kiristetään liian tiukalle.
- Jos huomaat GenuTrain P3:n käytön yhteydessä kehossasi poikkeavia muutoksia, kuten vaivojen pahentumista, lopeta tuotteen käyttö ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.

- GenuTrain P3 -aktiivituiki ei suojaa mekaanisesti ulkoisten tekijöiden aiheuttamalta polvilumpion sijoiltaanmenon (patellaluksaatio) uusiutumiselta.

**LATEX** Sisältää luonnonkumilateksia (elastodieenia), joka voi aiheuttaa yliherkillille ihmisille ihoärsytystä. Riisu tuki, jos havaitset allergisia reaktioita.

### Käyttörajoitukset (vasta-aiheet)

Koko elimistöön kohdistuvista haittavaikutuksista ei ole tähän mennessä ilmoitettu. Seuraavissa tilanteissa tuotetta saa käyttää vain lääkärin harkinnan mukaisesti:

- Ihosairaudet / -vammat hoidettavalla alueella, varsinkin jos kyseinen alue on tulehtunut tai sillä on koholla olevia arpia, turvotusta, punoitusta tai kuumotusta
- Suonikohjut
- Neurologisista muutoksista johtuvat jalan tuntohäiriöt
- Jalan verenkiertohäiriöt (esim. diabeteksen yhteydessä)
- Imunestekierron häiriöt ja selvittämätön pehmytkudosturvotus

### Käyttöohjeet

#### Pukeminen

**1** Ota tuen sivulla olevien kierresauvojen yläosasta kiinni molemmilla käsillä **2** ja vedä tuki tasaisesti polvinivelen päälle siten, **3** että hierontapehmuste ympäröi polvilumpiota puristamatta sitä. **4** Säädä tukea tarpeen mukaan, kunnes se istuu tiiviisti paikallaan.

#### Polvilumpion halutun asennon varmistaminen

**5** Polvilumpion optimaalisen asennon saavuttamiseksi koukista hieman polvea (enintään 20°). Irrota vetokieleke tuen sisäpuolella olevasta tarraosasta. Vedä kielekettä vinosti ylöspäin, kunnes polvilumpio on halutussa ja miellyttävässä asennossa. **6** Kiinnitä vetokielekkeen pää takaisin tarraosaan.

#### Riisuminen

**7** Tuki riisutaan tarttumalla molemmilla käsillä tuen alaosasta läheltä kierresauvoja ja vetämällä tukea alaspäin. Tuotteen vaurioitumisen välttämiseksi tukea ei saa riisuttaessa kääntää nurinpäin!

### Puhdistusohjeet

Käytä tuen pesemiseen hienopesuainetta ja pesupussia. Älä altista tuotetta suoralle kuumuudelle tai kylmyydelle. Noudata myös tuotteen yläreunaan ommellussa tuote-etiketissä olevia hoito-ohjeita.

Noudata seuraavia ohjeita:

Kiinnitä hihnan pää sille tarkoitettuun paikkaan.

Säännöllinen hoito takaa tuotteen optimaalisen vaikutuksen.

### Käyttöalue

ks. käyttöaiheet ja käyttötarkoitus

### Huolto-ohjeet

Jos tuotetta käsitellään ja hoidetaan asianmukaisesti, sitä ei tarvitse huoltaa.

### Kokoamis- ja asennusohje

Tuote toimitetaan käyttövalmiina.

### Tekniset tiedot ja parametrIt

GenuTrain P3 koostuu polvea ympäröivällä hierontapehmusteella (pelotti) varustetusta neulososasta, siinä olevasta säätöihhnasta sekä tuen yläreunassa olevasta hierontapehmusteesta. Tuotteeseen ei ole saatavissa varaosia.

### Tuotteen uudelleenkäyttö

Tuote on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle.

### Tuotetakuu

Tuotteeseen sovelletaan sen ostomaan lainsäädäntöä.

Mahdollisessa takuutapauksessa ota ensin yhteyttä tuotteen myyjään. Tuote on puhdistettava ennen takuuvaatimuksen esittämistä. Jos GenuTrain P3in hoito- ja käsittelyohjeita ei ole noudatettu, takuuta voidaan rajoittaa tai se voi raueta kokonaan.

Takuu ei ole voimassa, jos:

- Tuotetta on käytetty käyttöaiheiden vastaisesti
- Ammattihenkilöstön antamia ohjeita ei ole noudatettu
- Tuotteeseen on tehty omavaltaisia muutoksia

### Ilmoitusvelvollisuus

Alueellisen lainsäädännön nojalla kaikista tämän terveydenhuollon tarvikkeen käyttöön liittyivistä vakavista haittatapahtumista on ilmoitettava sekä valmistajalle että toimivaltaiselle valvontaviranomaiselle. Valmistajan yhteystiedot ovat tämän esitteen takakannessa.

### Hävittäminen

Hävittä tuote käytön päätyttyä paikallisten määräysten mukaisesti.

### Materiaalikoostumus

Polyamidi (PA), Styreeni-eteeni / buteeni-styreeni-blokkikopolymeeri (TPS-SEBS), Sinkitty jousiteräslanka, Elastodieeni (ED), Silikoni (SI), Polyuretaani (PUR), Elastaani (EL), Viskoosi (CV), Puuvilla (CO), Polyeteeni (PE), Polyesteri (PES)

**MD** – Medical Device (Lääkinnällinen laite)  
**UDI** – Datamatriisin tunniste UDI:na

Tiedot päivitetty: 2022-05

**da** dansk

## Kære kunde

Tak, fordi du har valgt et Bauerfeind-produkt.

Vi arbejder hver dag på at forbedre den medicinske effekt af vores produkter, fordi dit helbred ligger os på hjertet. Læs og følg nærværende **brugsanvisning** nøje. Hvis du skulle have spørgsmål, så kontakt din egen læge eller din forhandler.

### Anvendelsesområde

GenuTrain P3 er medicinsk udstyr. Den er en bandage til centrering og sikring af patella ved hjælp af indstillelige justeringsbånd.

### Indikationer

- Irritationstilstande i knæleddet, (patellofemoralt smertesyndrom, patellar chondropati, chondromalacia patellae, patellar tendinitis / springerknæ, Runner’s Knee)
- Patellalateralisation
- Højtstående patella (patella alta)
- Efter lateral-release-operation
- Instabilitetsfølelse

### **⚠** Bivirkninger

**Vær opmærksom på angivelserne i denne brugsanvisning og det faguddannede fagpersonalets oplysninger.**

- Hvis du har fået GenuTrain P3 ordineret af din læge, bedes du altid drøfte brugen og anvendelsesperioden med vedkommende. Lægen informerer dig også om, hvorvidt og i forbindelse med hvilke andre produkter, GenuTrain P3 kan bruges.
- Følg altid råd og vejledning modtaget i forbindelse med købet af GenuTrain P3 samt oplysningerne i brugsanvisningen.

- Usagkyndig anvendelse eller også ikke aftalte ændringer af produktet kan forårsage skader, og garantien bortfalder.
- Bandagen virker især i forbindelse med fysisk aktivitet. Tag bandagen af ved længere hvilepauser – f.eks. under søvn eller hvis du sidder stille i længere tid.
- Undgå kontakt med fedt- og syreholdige midler, salver eller lotioner.
- Alle terapeutiske hjælpemidler til udvendig anvendelse på kroppen kan medføre lokale tryksymptomer og i sjældne tilfælde indsnævvre blodkar eller nerver, hvis de sidder for stramt.
- Hvis du i forbindelse med brugen af GenuTrain P3 bemærker usædvanlige forandringer – f.eks. tiltagende smerter – skal du afbryde brugen og omgående søge lægehjælp.
- Den aktive GenuTrain P3-bandage kan ikke mekanisk forhindre at knæskallen hopper ud igen (patellaluxation) som følge af udefra kommende vold.

**LATEX** Indeholder naturgummi (elastodien), hvilket ved overfølsomhed kan føre til hudirritationer. Tag bandagen af, hvis du får allergiske reaktioner.

### Kontraindikationer

Der er ingen kendte bivirkninger ved produktet, som vedrører hele organismen. Ved nedenstående sygdomsbilleder er brug af hjælpemidlet kun tilrådeligt i samråd med lægen:

- Hudsygdomme / -skader i det berørte område af kroppen, især ved betændelsestilstande, ligeledes opsvulmede ar, hævelse, rødme og hypertermi
- Åreknuder (varicosus)
- Følelsesforstyrrelser i benet på grund af neurologiske forandringer
- Forstyrrelser i blodgennemstrømningen i benet (f.eks. ved diabetes mellitus)
- Lymfestase og uklare hævelser af bløddele

### Anvendelse

#### Påtagning

**1** Tag fat om bandagen øverst i spiralstiverne i siderne **2** og træk den op over knæleddet, **3** så knæskallen omslutes af massagepuden uden at den trykker. **4** Korrigér om nødvendigt bandagens placering.

#### Fastlåsning af knæskallen i den ønskede position

**5** Bøj benet en smule (maks. 20°), så knæskallen får den rigtige placering. Løsn lasken fra velcroen på indersiden af bandagen. Træk den skråt opad, indtil knæskallen er i en stilling, hvor det føles behageligt for dig. **6** Sæt lasken fast i velcroen igen.

#### Aftagning

**7** Bandagen tages af ved at trække i begge sider fornedn på bandagen i området med stiverne. Det indvendige af bandagen må ikke vendes udad, da bandagen ellers kan tage skade!

### Rengøring

Anvend finvaskemiddel og en vaskepose. Produktet må aldrig udsættes for direkte varme / kulde. Vær opmærksom på symbolerne på tøjmærket på produktets øverste kant.

Vær opmærksom på følgende oplysninger:

Fastgør remmens lukning i den rigtige position.

Regelmæssig pleje garanterer en optimal effekt.

### Anvendelsessted

se indikationer og anvendelsesområde

### Vedligeholdelsesoplysninger

Ved korrekt håndtering og pleje er produktet vedligeholdel-sesfrit.

### Samle- og monteringsvejledning

Produktet leveres klar til brug.

### Tekniske data / parametre

GenuTrain P3 består af et stykke strikmateriale med indbygget massagepude (pelotte) omkring knæet, hvor der sidder et justeringsbånd plus en massagepude på bandagens øverste kant. Reservedele fås ikke.

### Oplysninger vedrørende brugen

Produktet er beregnet til individuel behandling af én patient.

### Garanti

Lovbestemmelserne i det land, hvor produktet blev købt, er gældende. Henvend dig i garantitilfælde først direkte til den forhandler, hvor du har købt produktet. Produktet skal renses, inden det indsendes i garantitilfælde. Hvis oplysningerne vedrørende håndtering og pleje af GenuTrain P3 ikke blev overholdt, kan garantien være begrænset eller bortfalde helt. Garantien er udelukket ved:

- Ved tilsidesættelse af indikationen
- Hvis det faguddannede personales instruktioner ikke følges
- Egenrådige ændringer på produktet

### Indberetningspligt

På grund af regional lovgivning er du forpligtet til straks at indberette enhver alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette medicinske udstyr både til producenten og til den kompetente myndighed. Vores kontaktdata fremgår af denne brochures bagside.

### Bortskaffelse

Udtjente produkter skal bortskaffes i henhold til de lokale regler.

### Materialesammensætning

Polyamid (PA), Styren-ætylen / butylen-styren-blokkopolymer (TPS-SEBS), Fjederståltråd, galvaniseret, Elastodien (ED), Silikone (SI), Polyuretan (PUR), Elastan (EL), Viskoos (CV), Bomuld (CO), Polyætylen (PE), Polyester (PES)

**MD** – Medical Device (Medicinsk udstyr)  
**UDI** – Mærkning af DataMatrix som UDI

Informationens udgivelsesdato: 2022-05

**pl** polski

## Szanowni Klienci,

dziękujemy za zaufanie okazane produktom Bauerfeind.

Każdego dnia pracujemy nad poprawą skuteczności medycznej naszych produktów, ponieważ Państwa zdrowie jest dla nas bardzo ważne. Należy dokładnie przeczytać niniejszą **instrukcję użytkowania** i stosować się do zawartych w niej wytycznych. Wszelkie pytania należy kierować do lekarza prowadzącego lub sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo wyrób.

### Przeznaczenie

GenuTrain P3 to wyrób medyczny. Jest to aktywna orteza do centrowania i zabezpieczania rzepki za pomocą regulowanych ściągaczy korekcyjnych.

### Wskazania

- Podrażnienie stawu kolanowego, (zespół bólowy przedniego przedziatu kolana, chondropatia rzepki, chondromalacia, syndrom wierzchołka rzepki / kolano skoczka, kolano biegacza)













## Değerli müşterimiz

Bir Bauerfeind ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz.

Her gün ürünlerimizin tıbbi etkinliğini arttırmak için çalışıyoruz, çünkü sağlığınızın kalbimizde yeri var. Lütfen bu **kullanım talimatını** dikkatlice okuyun. Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen doktorunuza veya yetkili satıcıya başvurun.

### Kullanım amacı

GenuTrain P3 tıbbi bir üründür. Ayarlanabilir düzeltici bandı ile diz kapağını merkezlemek ve korumak için tasarlanmış bir destektir.

### Endikasyonlar

- Diz eklemінде iritasyon, (patellofemoral ağrı sendromu, patellar kondropati, kondromalazi, patella apeksi sendromu / Jumper's Knee, Runner's Knee)
- Patellar lateralizasyon
- Patella çıkıntısı (patella alta)
- Lateral release cerrahisi sonrası
- İnstabilite hissi

### ▲ Kullanım Riskleri

**Lütfen bu kullanım talimatlarına ve uzman personelin talimatlarına uyun.**

- Size GenuTrain P3 reçete edildiyse kullanımı ve kullanım süresi hakkında doktorunuzla görüşün. Doktorunuz, GenuTrain P3'un başka hangi ürünlerle aynı anda kullanılabileceğini de size bildirir.
- GenuTrain P3'ü satın alırken verilen talimatları ve kullanım kılavuzunu istisnasız olarak dikkate alın.
- Ürünün yanlış kullanımı veya üründe onaylanmamış değişikliklerin yapılması da hasara neden olabilir ve garantiyi geçersiz kılar.
- Bandajın etkisi özellikle bedensel aktivite sırasında ortaya çıkar. Bandajı uzun süreli dinlenme aralarında, örn. uyku, uzun süreli oturma, çıkarın.
- Yağ ve asit içeren maddeler, merhemler ve losyonlarla temasından kaçının.
- Diştan vücuda giyilen yardımcı ürünler çok sıkı yerleştirildiklerinde, lokal basınç semptomlarına neden olabilir veya çok nadir olarak kan damarlarını veya sinirleri sıkıştırabilir.
- GenuTrain P3 kullanımına bağlı olarak anormal değişiklikler yaşarsanız, örneğin rahatsızlığınız artarsa, kullanmayı bırakın ve derhal bir doktora başvurun.
- GenuTrain P3 aktif bandaj, dış kuvvet etkisi sonucunda diz eklemının yeniden dışarı kaymasını (patellalüksasyon) mekanik olarak önleyemez.

 Aşırı hassasiyet durumlarında ciltte iritasyona neden olabilen doğal kauçuk lateks (elastodien) içerir. Alerjik reaksiyonlar geçürüğünüzde desteği çıkarın.

### Kontrendikasyonlar

Tüm vücudu etkileyen bir yan etkiye bugüne kadar rastlanmamıştır. Aşağıdaki klinik durumlarda ürün ancak doktorunuza danışıldıktan sonra kullanılabilir:

- Tedavi edilen bölgede cilt hastalıkları / yaraları, özellikle iltihaplı görünüm, hipertrofik skarlar, şişme, kızarıklık ve aşırı ısı hissi
- Varisler (Varikoz)
- Nörolojik değişikliklerden dolayı bacakta duyu kaybı
- Bacakta dolaşım bozuklukları (ör. şeker hastalığında)
- Lenf drenajı bozuklukları ve belirsiz yumuşak doku şişlikleri

### Kullanım bilgileri

#### Uygulama şekli

1 Yandaki spiral çubukların üst kısmındaki desteği her iki tarafından tutun 2 ve desteği masaj tamponu diz kapağınız üzerinde baskı oluşturmayacak şekilde, 3 diz eklemının üzerinden geçirin. 4 Gerekirse, desteğin yerleştiğini kontrol edin.

#### Diz eklemının istenen pozisyonda emniyete alınması

5 Diz eklemını en uygun şekilde yerleştirmek için, bacağı hafifçe bükün (maks. 20°). Desteğin iç tarafındaki velcro alanından germe dilini çözün. Eklem desteğini istediğiniz, sizin için uygun bir pozisyona gelene kadar bunu yukarı doğru eğik biçimde çekin. 6 Velcro alanının iç tarafındaki germe dili ucunu yeniden sabitleyin.

#### Çıkarma

7 Desteği çıkarmak için her iki tarafta desteğin alt kısmından, çubukların olduğu bölgeden tutun. Ürünün zarar görmesini engellemek için destek içten dışa doğru döndürülmemelidir!

### Temizleme talimatları

Lütfen yumuşak bir deterjan ve çamaşır filesi kullanın. Ürününüzü asla doğrudan ısığa / soğuğa maruz bırakmayın. Ürününüzün üst kenarına dikişli etiketteki talimatları dikkate alın.

Lütfen aşağıdaki bilgileri dikkate alın:

Bağın ucunu istenen pozisyona takın.

Düzenli bakım en iyi etkiyi sağlar.

### Kullanım yeri

endikasyonlara ve kullanım amacına bakın

### Bakım Uyarıları

Doğru kullanıldığında ve bakım yapıldığında, ürünün normal şartlarda teknik bakıma ihtiyacı yoktur.

### Birleştirme ve montaj talimatı

Ürün kullanıma hazır olarak teslim edilir

### Teknik veriler / parametreler

GenuTrain P3 dizi çevreleyen entegre masaj tamponu (ped) içeren bir dokuma kısımdan, onun üzerinde yer alan düzeltici banttan ve desteğin üst kenarında bulunan bir masaj tamponundan oluşur. Yedek parçalar mevcut değildir.

### Yeniden kullanım şartları

Ürün tek bir hastanın kişisel tedavisi için öngörülmüştür.

### Garanti

Ürünün satın alındığı ülkedeki yasal hükümler geçerlidir. Bir garanti talebi halinde, lütfen önce ürünü satın aldığınızı yere başvurun. Ürün, garanti için gösterilmeden önce temizlenmelidir. GenuTrain P3'in kullanımını ve bakımı ile ilgili talimatlara uyulmamışsa, garanti bozulabilir veya geçersiz olabilir.

Garanti aşağıdaki durumlarda geçersizdir:

- Endikasyona uygun olmayan kullanım
- Sağlık uzmanının tavsiyelerine uyulmaması
- Kendi kendine yapılan ürün değişikliği

### Bildirme yükümlülüğü

Bölgesel yasal düzenlemeler nedeniyle, bu tıbbi cihazı kullanırken meydana gelen her ciddi olayı hem üreticiye hem de yetkili makama derhal bildirmeniz gerekir. İletişim bilgilerimizi bu broşürün arka sayfasında bulabilirsiniz.

### Bertaraf

Lütfen ürünü kullanımdan sonra yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

### Malzeme içeriği

Polyamid (PA), Stiren-etilen / bütlen-stiren-blok kopolimer (TPS-SEBS), Galvanize yay çeliği tel, Elastodien (ED), Silikon (SI), Poliüretan (PUR), Elastan (EL), Viskoz (CV), Pamuk (CO), Polietilen (PE), Polyester (PES)

 – Medical Device (Tıbbi cihaz)  
 – UDI veri matrisi niteliyicisi

Son revizyon: 2022-05

### ru русский

### Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно ознакомьтесь с **инструкцией по использованию** и следуйте приведенным в ней указаниям. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

### Назначение

GenuTrain P3 является продуктом медицинского назначения. Это бандаж для центрирования и фиксации коленной чашечки с регулируемыми корригирующими усиливающими элементами.


### Показания

- Болезненные состояния коленного сустава, (фemorопателлярный болевой синдром, хондропатия надколенника, хондромалация, тендинит связки надколенника / «колено прыгуна», илиотибиальный синдром)
- Латерализация надколенника
- Высокое расположение надколенника (Patella alta)
- Состояние после операций на боковых связках коленного сустава
- Ощущение нестабильности

### ▲ Риск при использовании изделия

**В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов.**

- Если GenuTrain P3 прописал врач, проконсультируйтесь с ним относительно особенностей и длительности использования. Он расскажет также о том, можно ли одновременно использовать GenuTrain P3 с другими изделиями, и если можно, то с какими.
- Учитывайте все без исключения указания, полученные при покупке GenuTrain P3, а также инструкции по использованию.
- При ненадлежащем использовании или самовольном изменении изделия возможно его повреждение и потеря гарантии.
- Эффект бандажа проявляется прежде всего при физической активности. Снимайте бандаж во время длительных периодов покоя, например, во время сна, при длительном сидении.
- Избегайте контакта изделия с жиро- и кислотосодержащими средствами, мазями и лосьонами.
- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при использовании GenuTrain P3 происходят необычные изменения, например, усиливается болевой синдром, следует немедленно прекратить использование и обратиться к врачу.
- Динамический ортез GenuTrain P3 не может предотвратить повторное выскакивание коленной чашечки (медиальный вывих коленной чашечки) в результате воздействия внешней силы.

 Содержит латекс на основе натурального каучука (эластодиен), который может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружить признаки аллергической реакции, сразу же снимите бандаж.

### Противопоказания

На сегодняшний день не известны какие-либо побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. При перечисленных ниже клинических картинах применение изделия возможно только после консультации с лечащим врачом:

- Заболевания и повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии отечных рубцов, выступающих над поверхностью кожи, покраснений или гипертермии
- Варикозное расширение вен (варикоз)
- Нарушения чувствительности ног из-за неврологических изменений
- Нарушения кровообращения в ноге (например, при сахарном диабете)
- Нарушения лимфооттока и отеки мягких тканей неясного генеза

### Указания по использованию

#### Наложение ортеза

1 Захватить ортез с обеих сторон за верхний край бокового спирального стержня 2 и натянуть на коленный сустав так, 3 чтобы коленная чашечка была закрыта массажной прокладкой без давления. 4 При необходимости поправьте положение ортеза.

#### Крепление коленной чашечки в необходимом положении

5 Чтобы оптимально расположить коленную чашечку, слегка согните ногу (макс. 20°). Отстегните язычок со стороны с липучкой на внутренней стороне бандажа. Потяните его под наклоном вверх, пока коленная чашечка не будет находиться в нужном и удобном для вас положении. 6 Снова застегните на липучку концы язычка.

#### Снятие ортеза

7 Чтобы снять ортез, потяните с обеих сторон за ее нижний конец в области стержня. Чтобы не повредить изделие, ортез не должен быть вывернут наружу!

### Указания по уходу за изделием

Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла / холода. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке, прошитой на верхней кромке вашего изделия.

При этом выполняйте следующие указания: Закрепите конец ленты в указанном положении.

Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект.

### Место применения

см. показания и назначение

### Уход за изделием

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

### Инструкция по сборке и монтажу

Изделие поставляется готовым к применению

### Технические характеристики / параметры

Бандаж GenuTrain P3 состоит из трикотажной части со встроенной массажной прокладкой (вставкой) вокруг колена,









## お客様各位、

Bauerfeind 製品をご購入いただきまして、誠にありがとうございました。

当社は日々、当社製品の医療的効能改善のために鋭意努力しております。というのも、お客様の健康は当社にとって重大関心事だからです。この取扱説明書を読んで記載の通りに従ってください。ご質問がある場合は、かかりつけの医師または、ご利用の専門店にご相談ください。

### 用途

GenuTrain P3 は医療機器です。同製品は、調整可能な位置調整機構を紹介する、膝蓋骨のセンタリングと安定のためのバンデージです。

### 適応症例

- 膝関節の炎症（膝蓋大腿疼痛症候群、膝蓋軟骨軟化症、軟骨軟化症、膝蓋先端症候群/ジャンパー膝、ランナー膝）
- 膝蓋分離症
- 膝蓋骨の上昇（膝蓋骨高位症）
- 外側支帯解離術後
- 不安定感

## △ ご使用によるリスク

**本取扱説明書に記載された注意事項および専門スタッフの指示を厳格に従ってください。**

- GenuTrain P3が担当医に処方された場合は、医師から使用方法と使用期間について必ず説明を受けてください。医師は GenuTrain P3と他の製品が同時使用可能か、どの製品が同時使用可能か、についても説明します。
- GenuTrain P3をご購入の際に受領された注意事項および取扱説明書に必ずご注意ください。
- 不適切な使用の場合、あるいは本製品が改良された場合は、障害が発生する可能性があり、保証は適用されません。
- 本製品は、特に運動時に効果を発揮します。このため、例えば睡眠時など、しばらく運動をしないというときはサポーターを外してください。
- 本製品は、油脂や酸を含む薬品、軟膏、ローションと触れることがないようにしてください。
- 外側から身体につけるあらゆる補助装具は、きつく締め過ぎると局所的な圧迫症状が生じることがあります。
- GenuTrain P3の使用により痛みが増すなど、体に異常な変化が見られた場合は、ご使用を中止し、直ちに医師にご相談ください。
- 動作自在サポーターGenuTrain P3 は、外側へ力が掛かることよる膝蓋骨の飛び出し（膝蓋骨脱臼）の再発を防止する構造にはなっておりません。

**latex** 天然ゴム ラテックス（ジエン共重合体繊維）を含有しています。過敏症の方は、皮膚に炎症が起こることがあります。アレルギー反応に気づいたときは、このバンデージの着用を中止してください。

### 禁忌症例

- 全身に関わる副作用は現状では知られていません。次に挙げる病状がある場合この製品をご使用 いただけるのは、かかりつけのお医者様とご相談なさってからに限られます。
- 体の加療する部位に皮膚の病気や損傷、特に炎症、ならびに隆起癬瘡、腫れ、発赤、発熱
- 静脈瘤
- 神経変性疾患による下肢の感覚障害
- 脚の血行障害（真性糖尿病によるものなど）
- リンパ排水障害および軟部組織の不明瞭な腫れ

### 使用上のご注意

#### 装着

① 両サイドのスパイラル ロッドの上端を掴み、② バンデージを膝関節の上まで引き上げ、③ 膝頭が圧迫感なくマッサージ パッドに包み込まれるようにします。④ 必要に応じてバンデージの位置を調節します。

#### 膝蓋骨を所望の位置で安定させる方法

⑤ 膝頭を理想的な位置にするために、脚を軽く曲げます(最大で 20°)。バンデージのとも内側にあるベルクロの部分からプルタブを外します。これを斜め上に、膝蓋骨が所望の快適な位置に来るまで引っ張ります。⑥ プルタブをベルクロの部分まで戻してしっかり固定します。

#### 取り外し

⑦ バンデージを外すときは、バンデージの下端からロッドの部分を持って下に引っ張ってください。製品の損傷を避けるため、バンデージを捲り返さないでください!

### お洗濯に関するご注意

中性洗剤および洗濯ネットをご使用ください。パッドを取りはずし、手洗いでください。すべてのベルクロ ファスナーを貼り合わせず。絶対に熱気や寒気に直接晒さないでください。本製品上端部の縫込みラベルに記載の、お手入れ上の注記に従ってください。

以下の注意事項を守ってください：
拘束ベルトの終端を所定の位置に固定してください。

定期的なお手入れにより、最適な効果が保証されます。

### 装着部位

適応症例および 用途をご覧ください。

#### お手入れにあたってのご注意

この製品は、取り扱いを間違えず大切に使用すれば、メンテナンスに出す必要は実質上ありません。

### 構造・取り付け方法

すぐにご使用いただける状態でお手元に届きます。

### 装具の仕様／パラメータ

GenuTrain P3 は、編み地の本体、膝を包み込む一体型マッサージ パッド、その上の位置調整機構、およびバンデージの上部縁にあるマッサージ パッドで構成されています。スペア部品は用意しておりません。

### 再使用に関するご注意

本製品は、お一人の患者様のみにご使用いただく設計となっております。

#### 保証

保証につきましては、この装具をお買い求めいただいた場所の国が定める法令の規定が適用されます。保証の適用対象となるお考えの場合はまず、本製品をお買い求めいただいた代理店等にご直接、お問合せください。本製品は保証の届け出の前にご洗浄ください。GenuTrain P3の取り扱いおよびお手入れに関する指示が守られない場合、保証が制限されたり、保証の対象外とされる可能性があります。

次の場合は保証の対象となりません。

- 適用症例に該当しない使用
- 専門技能者の指示に従わない使用
- 独断による製品の改造

#### 届出義務

地域の法規制により、本医療機器使用の際に重大な問題が生じた場合は、製造元および管轄当局の両方に遅滞なく届け出る義務があります。当社の連絡先はこのパンフレットの裏面に記載されています。

### 廃棄

使用終了後は、お住まいの地域の規制に従って製品を処分してください。

#### 素材成分

ポリアミド (PA)、スチレン-エチレン/ブチレン-スチレンブロック コポリマー (TPS-SEBS)、ばね鋼線、亜鉛メッキ、エラストジエン(ED)、シリコン(Si)、ポリウレタン(PUR)、エラストン(EL)、綿(CO)、ビスコース(CV)、綿(CO)、ポリエチレン(PE)、ポリエステル(PES)

**MD** – Medical Device (医療装置)

**UDI** – DataMatrixをUDIとするマキнг

発行日: 2022-05
--------------

## ko 한국어

### 소중한 고객 여러분,

Bauerfeind 제품을 구매해 주셔서 대단히 감사합니다.

여러분의 건강을 진심으로 걱정하므로, 자사 제품의 의료 효과를 향상시키기 위해 바우어파인트는 매일 최선을 다하고 있습니다. 이 **사용설명서**를 주의 깊게 읽고 유념 하십시오. 문의 사항이 있으 시면 담당 의사나 제품 판매처에 문의해 주십시오.

#### 사용 목적

GenuTrain P3는 의료 기기입니다. 조정 가능한 보정 고정부를 통해 슬개골의 중심을 유지하고 지지하는 보호대입니다.

#### 적응증

- 무릎 관절부의 과도한 자극, (슬개대퇴 통증 증후군, 슬개골 연골 연화증, 무릎 연골 연화증, 전골 통증 증후군, 과사용 증후군, 러너의 무릎)
- 슬개골 편축하
- 고위 무릎뼈(patella alta)
- 외측부 유리체 수술 후
- 불안정감

## △ 사용 시 발생할 수 있는 위험

**이 사용 설명서의 사양과 전문가가 제공하는 정보를 주의 깊게 확인해 주십시오.**

- GenuTrain P3를 처방받은 경우, 담당 의사와 사용 및 사용 기간에 대해 상의하십시오. 또한, GenuTrain P3를 어떤 다른 제품과 동시에 사용할 수 있는지도 알려줄 것입니다.
- GenuTrain P3를 구매할 때 받았던 주의 사항과 사용 설명서를 빠짐없이 준수하십시오.
- 본 제품을 부적절하게 사용하거나 무단으로 변경하면 손상될 수도 있으며 품질 보증이 적용되지 않습니다.
- 본 보호대는 특히, 신체 활동 시 효과가 있습니다. 그러므로 오래 유식을 취할 경우(예: 수면, 오래 앉아 있을 경우)에는 본 보호대를 푸십시오.
- 제품에 유분이나 산성 물질이 포함된 치로제, 연고, 로션 등이 닿지 않도록 주의하십시오.
- 모든 신체 외부에 착용하는 보조기는 너무 조이면, 국소 압박 현상이 생기거나 드문 경우 신경이나 혈관이 눌릴 수 있습니다.
- GenuTrain P3의 사용과 관련하여, 특별한 변화(예: 통증 증가)를 스스로 인지한다면, 사용을 중단하고 즉시 의사에게 진료를 받으십시오.
- 액티브 보호대 GenuTrain P3은 외부 힘에 의한 영향으로 인해 무릎뼈가 다시 빠져나오는 것(슬개골 탈구)을 물리적으로 방지하지는 못합니다.

**latex** 천연고무 라텍스(탄성 섬유)가 함유되어 있어 민감성 피부의 경우 피부 자극을 유발할 수 있습니다. 알레르기 반응이 나타날 경우 압박 붕대 사용을 중단하십시오.

### 사용해서는 안 되는 경우(금지 사항)

- 전체적인 신체에 대한 부작용은 지금까지 알려지지 않았습니다. 제품 사용 후 다음과 같은 증상을 보이는 경우에는 반드시 담당 의사와 충분한 상의한 후에 이러한 보조기를 사용해야 합니다.
- 착용 부위에 피부병 /-피부에 상처가 있는 경우, 특히 염증이 발 생하거나, 흉터가 터져 벌겋게 부어 오르고, 열이 나는 경우
- 정맥류증(정맥 이상 확장)
- 신경학적 변화로 인한 다리 감각 장애
- 다리의 혈액 순환 장애(예를 들어, 당뇨병 환자)
- 림프 순환 장애 및 원인 불명의 연조직 부종 현상

#### 사용 방법

#### 착용

- ① 측면 지지 스프린트의 상단 끝에서 압박 붕대 양쪽을 잡고
- ② 마사지 패드가 슬개골을 살짝 감싸도록 ③ 무릎 위로 압박 붕대를 당겨서 펴니다. ④ 필요한 경우 압박 붕대의 위치를 조정합니다.

#### 원하는 위치에 슬개골 고정

- ⑤ 슬개골 위치를 알맞게 맞추기 위해서 다리를 가볍게 굽힙니다 (최대 20°). 압박 붕대 안쪽에 있는 벨크로 부분에서 당김끈을 푸십시오. 슬개골이 편안한 위치가 될 때까지 이를 위로 비스듬히 당기십시오.
- ⑥ 당김끈의 끝을 다시 벨크로 부위 안쪽에 붙이십시오.

## 탈착

⑦ 압박 붕대를 풀기 위해서는 스프린트 부위에 있는 압박 붕대의 하단 양끝을 잡아 당기십시오. 제품의 손상을 방지하기 위해 안쪽에서 바깥쪽으로 돌려서는 안 됩니다!

### 세척상의 주의사항

중성 세제 및 세탁망을 사용하십시오. 제품을 직접적인 열기/냉기에 노출하지 마십시오. 제품 위쪽 가장자리에 있는 라벨의 유의사항을 준수하십시오.

다음 지침에 유의하십시오.

스트랩 끝 부분을 해당 위치에 고정하십시오.

정기적인 관리를 통해 효과가 극대화됩니다.

### 착용 위치

적응증 및 온도 참조

#### 유지보수 안내

제품을 올바르게 사용하고 관리할 경우 거의 유지보수할 필요가 없습니다.

### 제품의 조립과 착용 안내

제품은 바로 사용할 수 있는 상태로 제공됩니다.

### 기술 지원/수치

GenuTrain P3 는 무릎 주변에 마사지 패드 (압박 쿠션)이 더해진 편직물, 보정 패드 및 보호대 상부의 마사지 패드로 구성되어 있습니다. 교체 액세서리는 구매할 수 없습니다.

#### 재사용에 관한 안내

본 제품은 환자 한 명에 대한 개별적인 치료를 위한 제품입니다.

### 보증

제품 구매 국가의 법률 규정이 적용됩니다. 보증 청구를 해야 하는 경우, 가장 먼저 제품을 구매처에 직접 문의하십시오. 보증 서비스 청구를 하기 전에 제품을 세탁해야 합니다. GenuTrain P3의 취급 및 관리 수칙을 준수하지 않은 경우, 보증 서비스가 제한되거나 제외될 수 있습니다.

보증 서비스 제외 사항:

- 적응증에 적합하지 않은 사용
- 전문가의 지시를 따르지 않은 경우
- 제품 무단 변경

## عميلنا العزيز، عميلتنا العزيزة،

شكراً جزيلًا لاختيارك أحد منتجات Bauerfeind.

نحن نعمل ديمومًا على تحسين الفعالية الطبية لمنتجاتنا، وذلك لأن صحتك عزيزة على قلوبنا. يُرجى قراءة ومراعاة **إرشادات الاستعمال** هذه بعناية. إذا كانت لديك أية أسئلة يرجى التوجه إلى طبيببك أو إلى المتجر المتخصص الذي اشتريت منه المنتج.

### الفرض من الاستعمال

جهاز GenuTrain P3 هو منتج طبي. فهي صمادة تهدف إلى تأمين الرضفة وضبط موضعها عن طريق زمام تصحيح يُمكن ضبطه.

### دواعي الاستعمال

- في حالات تهيج مفصل الركبة، (متلازمة ألم المفصل الفخذي الرضفي، والاعتلال الغضروفي الرضفي، وتلين غضروف الرضفة، ومتلازمة المفصل الرضفي / مرض ركبة القفاز، ومرض ركبة العدائين)
- تضرر المفصل الفخذي الرضفي الجانبي
- الألم الفخذي الداغصي
- بعد إجراء عملية على الجهة الجانبية
- الشعور بعدم الثبات

### ⚠️ مخاطر الاستعمال

**يُرجى مراعاة المواصفات الواردة في إرشادات الاستعمال هذه والتعليمات من الموظفين المتخصصين جيدًا.**

- عندما تُوصف لك دعامة GenuTrain P3 يتعين عليك التحدث مع طبيبك عن كيفية استخدامها ومدته، وهو سوف يُقلمك ما إذا كان استخدام P3 GenuTrain ممكنًا ومع أي منتجات أخرى يمكن استخدامها في الوقت نفسه.
- يُرجى مراعاة التعليمات التي حصلت عليها عند شراء GenuTrain P3 بدون استثناء، بالإضافة إلى إرشادات الاستعمال.
- في حالة الاستخدام غير السليم أو التعديل غير المصرح به للمنتج قد يتسبب ذلك في تلف المنتج ويُفضي إلى إلغاء الضمان.
- يتجلب تأثير الدعامة في أثناء النشاط البدني خاصةً. يجب خلع الدعامة خلال أوقات الراحة الطويلة – عند النوم مثلًا أو الجلوس لفترات طويلة.
- يجب تجنب ملامسة المنتج لأي مواد تحتوي على دهون أو أحماض أو مراهم أو غسول.
- جميع الأدوات الطبية المُساعدة التي تُلبَس على الجسم قد تؤدي – في حالة المبالغة في إحكام ربطها – إلى حدوث حالات من الضغط الموضعيّ وقد تؤدي في حالاتٍ نادرة إلى اختناق الأوعية الدموية أو الأعصاب.
- إذا لاحظت أي تغيرات غير عادية فيما يتعلق باستخدام دعامة GenuTrain P3 – كزيادة الأوجاع مثلًا – فتوقف عن استخدامها وُزُر الطبيب على الفور.
- لا يمكن أن تُحوّل الدعامة الفعّالة GenuTrain P3 دون قفز الرضفة مجددًا (انزلاق الرضفة) انزلاقًا تلقائيًا، حالّ كون ذلك نتيجة لتأثير الضغط الخارجي.
- يحتوي هذا المنتج على المطاط الطبيعي (إيلاستودين) ويمكن أن يسبب التهابات جلدية في حالة الإصابة بفرط الحساسية، وإذا لاحظت حدوث تفاعلات حساسية، فانزع الدعامة.

### موانع الاستعمال

- غير معروف حتى الآن ما الآثار الجانبية التي تؤثر على الجسم بأكمله، في حالة وجود الأعراض التالية، يجب عدم استعمال المنتج إلا بعد استشارة طبيبك:
- الأمراض / الإصابات الجلدية في ذلك الجزء من الجسم الذي يتم ارتداء الجهاز فيه، وخاصة عند وجود أعراض التهابات، وكذلك وجود آثار ندبات وتورم واحمرار وارتفاع في درجة الحرارة
- توسع الأوردة (الدوالي)
- وجود اضطرابات حسية في الساق بسبب التغيرات العصبية
- اضطرابات الدورة الدموية في الساق (مثلًا مع داء السكري)
- اضطرابات التصريف اللمفاوي وتورمات غير واضحة في الأنسجة الرخوة

### إرشادات الاستعمال

#### الارتداء

- أمسك الدعامة من كلا الجانبين عند الطرف العلوي للدعامات الحلزونية الجانبية **2** واسحبها على مفصل الركبة، **3** بحيث تصح الرضفة محاطة بوسادة التدليك دون ممارسة ضغط عليها. **4** وإذا لزم الأمر، فصنِّحْ أنت وضع الدعامة.
- تأمين الرضفة في الوضع المرغوب
- لجعل الرضفة تتخذ وضعها المثالي، اثنِ الساق بسلاسة (بحد أقصى 20 درجة). حل حزام الشد من الجزء اللاصق الموجود على الناحية الداخلية للدعامة. قم بسحبه بميل إلى الأعلى حتى تأخذ الرضفة الوضع المفضل والمريح بالنسبة لك. **6** ثم ثبّت طرف حزام الشد مرةً أخرى وألصقه داخل الجزء اللاصق.

#### الخلع

- خلع الدعامة، يُرجى سحبها من كلا جانبيها عند الطرف السفلي للدعامة في منطقة القضبان. لتجنب إلحاق الضرر بالمنتج، ممنوع عند خلع الدعامة قَلْبها على الوجه الآخر من الداخل إلى الخارج!

### إرشادات التنظيف

يُرجى استعمال منظف لطيف وشبكة غسيل. لا تعرض المنتج أبدًا للحرارة / البرودة المُباشرة. يُرجى مراعاة الإرشادات المدونة على الملصق المخطط بالحافة العلوية للمنتج الخاص بك.

يُرجى مراعاة الإرشادات التالية:

ثبّت طرف الحزام في الموضع المخصص له.

العناية المنتظمة تُحقّق فعالية مثالية.

### موضع الاستعمال

انظرُ دواعي الاستعمال الغرض من الاستعمال

### إرشادات الصيانة

مع الاستعمال والعناية السليمة لا يحتاج المنتج للصيانة تمامًا.

### إرشادات التركيب والتجميع

يجري توريد المنتج بحيث يكون جاهزًا للاستعمال

### البيانات الفنية/المعاملات

يتكون GenuTrain P3 من وسادة تدليك مدمجة حول الركبة، وحول زمام التصحيح الحساس المحيط بها، وكذلك على وسادة تدليك على الحافة العليا للضمادة. قطع الغيار غير متوفرة.

### إرشادات خاصة بإعادة الاستعمال

المنتج مخصص للعناية بمرضى واحد فقط بشكل فردي.

### الضمان

تسري اللوائح القانونية المعمول بها في البلد الذي تم فيه شراء المنتج. إذا ساورك الشك في شيء متعلق بالضمان، يُرجى التوجه أولاً إلى الشخص الذي اشتريت منه المنتج مباشرة. يجب تنظيف المنتج قبل الإبلاغ عن المطالبة بالضمان. إذا لم تتم مراعاة التعليمات الخاصة بالتعامل والعناية بمنتج GenuTrain P3 ، قد يتم الإضرار بهذا الضمان أو استبعاده. يتم استبعاد الضمان في الحالات التالية:

- الاستخدام غير المطابق لدواعي الاستعمال
- عدم اتباع تعليمات الخبير الطبي
- تعديل المنتج بشكل غير مصرح به

### واجب التبليغ

وفقًا للوائح القانونية الإقليمية، فأنت ملزم بإبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة، عن أي حادث خطير يحدث عند استخدام هذا المنتج الطبي، دون تأخير. بيانات الاتصال الخاصة بنا موجودة على الجهة الخلفية لهذا الكتيب.

### التخلص من المنتج

يُرجى التخلص من المنتج بعد نهاية الاستخدام وفقًا للقواعد المحلية.

### كوين المواد

متعدد الأמיד (PA)، إيثيلين ستايرين / كتلة بولييمرات بيوترين ستيرين (TPS-SEBS)، أسلاك فولاذ زنيكزية، مجلفنة، إيلاستودين (ED)، سيليكون (SI) بولي يورثين (PUR)، إيلاستان (EL)، فيسكوز (CV)، فطن (CO)، بولي إيثيلين (PE)، بوليستر (PES)

–  Medical Device (جهاز طبي)

–  معرفّ DataMatrix مثل UDI

تاريخ إصدار المعلومات: 2022-05

### كوذيي Wu

هناك قانوني تنظيمي وفقًا للمستخدمين من الأجهزة الطبية. جميع الأجهزة الطبية يجب أن تكون مسجلة لدى السلطات الصحية في كل بلد. إذا كنت بحاجة إلى مزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بمكتبنا في بلدك.

#### فطقي

استخدم اسمي إذا تم بعد ذلك هو وفقًا للوائح تنظيمي في بلدك.

#### معلوماتي

بولياميد (PA)، ستيرين-إيثيلين / بوتيلين-ستيرين-بلوك هونج هونج هونج (TPS-SEBS)، سطرانج كوان. آي إن دو كوان، إيلاستودي إن (ED)، سيليكون (SI)، بوليوريثان (PUR)، سطرانكس (EL)، بي سي كوس (CV)، إن (CO)، بولي إيثيلين (PE)، بوليستر (PES)

–  Medical Device (أجهزة طبية)

–  DataMatrix ال UDI كابتا

تاريخ: 2022-05

## 尊敬的顾客：

非常感谢您选择 Bauerfeind 的产品。

我们始终致力于不断改善产品的疗效，因为您的健康是我们最深切的追求。请仔细阅读并严格遵守本**使用说明**。如有疑问，请咨询您的主治医生或专业商店。

### 用途

GenuTrain P3 为一款医疗器械产品。该产品为一款通过可调节的矫正绑带将膝盖骨定位于中间位置和固定膝盖骨的护具。

### 适应症

- 膝关节的刺激状态，(股骨髌骨疼痛综合症，髌骨软骨软化症，骨骼软化，膝盖前端综合症/跳跃膝，跑步膝)
- 膝盖分离症
- 高位髌骨 (Patella alta)
- 髌胫束切断之后
- 不稳定感

### ⚠ 使用风险

**请严格遵守本使用说明中的规定和专业人员的提示。**

- 如果医生要求您使用 GenuTrain P3, 请您务必向医生问明用法和使用时长。医生也会告知您，在使用 GenuTrain P3 的同时，是否能够以及能够使用哪些其他产品。
- 请您务必注意购买 GenuTrain P3 时获得的提示以及使用说明。
- 不合规使用或擅自改装本品可能造成损伤，且质保失效。
- 本护具尤其在您活动身体时最能发挥其功效。休息时间较长(如睡觉、久坐不动)时，应摘除本护具。
- 请避免本产品与油脂类及酸性物、软膏及乳液等物质发生接触。
- 所有外穿/戴在身上的辅助器具不能绑得太紧，否则有可能导致局部受压，个别情况下还可能引起血管或神经收缩。
- 如您确定在使用 GenuTrain P3 时身体出现异常变化(如疼痛加剧)，请停止使用并立即就医。
- 活动性支具 GenuTrain P3 不能防止您的膝盖骨因受机械外力作用而再次脱臼。

 含有天然橡胶胶乳(二烯类弹性纤维)，可能会导致敏感性皮肤过敏。如发现有过敏反应，请立即摘除支具。

### 禁忌症(禁忌征候)

至今研究尚未发现对身体产生影响的副作用。对于有如下症状的患者，使用本品前请务必咨询主治医生：

- 穿戴护具的身体部位患有皮肤疾病或存在皮肤损伤(特别是有炎症时)，包括伤疤、肿大、发红、发热等
- 静脉曲张病 (Varikosis)
- 神经系统变化引起的腿部感觉障碍
- 腿部血流不畅(例如糖尿病等原因)
- 淋巴流动障碍和不明原因的软组织肿大

### 使用提示

#### 穿戴

- 1 双手抓住支具两侧螺簧的上端，
- 2 将支具向上拉过膝关节；
- 3 让按摩垫包住膝盖骨而且膝盖骨感觉不到压力。
- 4 如有必要，调整支具到合适的位置。

#### 将膝盖骨固定到所需的位置

- 5 为了更好地定位膝盖骨，请将腿稍稍弯曲(最大 20°)。松开支具内侧粘扣部位的拉片。将其向斜上方拉起，直到膝盖骨处于一个比较舒适的位置。
- 6 将拉片末端重新粘在粘扣部位上。

#### 摘除

- 7 摘除支具时，请双手抓住支具下端靠近支撑的部位。为了避免产品损坏，不得从内向外旋转支具！

### 清洗提示

请使用柔和的洗涤剂 and 洗涤用网袋。切勿将本产品直接暴露在高温/低温环境。请遵守产品上方边缘的水洗标签上的提示。

请注意下列提示：  
请将绑带的末端固定在指定位置上。

定期护理以确保最佳的使用效果。

### 使用部位

参见“适应症”和“用途”

### 维护提示

只要正确使用并进行适当的护理，本产品实际上无需保养。

### 组合与装配说明

本产品以开箱即可使用的状态发货。

### 技术数据/参数

GenuTrain P3 由环绕膝盖且内置有按摩垫(衬垫)的针织部分、位于其上的矫正绑带以及一个位于护具上方边缘的按摩垫组成。不含备用件。

### 重复使用提示

本产品仅供一位患者专用。

### 质保

需遵守产品购买地所在国的法律规定。若出现可能需要保修的情况，请立刻直接联系产品销售方。提出保修要求前，应先清洁本产品。若不遵守使用和护理 GenuTrain P3 相关的提示，则可能影响保修或使保修失效。若有以下情况，则我方不再承担保修责任：

- 不遵守指示使用
- 不遵守专业人员的说明
- 擅自对产品进行更改

### 申报义务

依照地区法律法规，对于在使用本医疗器械时发生的每起重大事故，您有义务将其立即报告给制造商和主管的政府机关。我方联络方式参见本手册背面。

### 废弃处理

使用结束后，请遵照当地法规对本产品进行废弃处理。

### 材料组成

聚酰胺 (PA), 苯乙烯-乙烯-丁烯-苯乙烯嵌段共聚物 (TPS-SEBS), 镀锌弹簧钢丝, 二烯类弹性纤维 (ED), 硅 (SI), 聚氨酯 (PUR), 弹性纤维 (EL), 人造丝 (CV), 棉花 (CO), 聚乙烯 (PE), 聚酯 (PES)

 - Medical Device (医疗器械)

 - 医疗器械唯一标识的 DataMatrix 二维码

信息日期: 2022-05